Número suelto ($5) CINCO PESOS.

Suscripción mensual, $20

LA ACTUALIDAD

GUATEMALA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

MARROQUIN HNOS. EDITORES

La Hermosura De La Vida.

Nada puede personificarla mejor que una salud perfecta.

Gozar de buena salud equivale a un funcionamiento normal y armonioso del complicado organismo humano. El que goza de buena salud no sólo hállase contento él mismo, sino que transmite su alegría a los que le rodean, contribuyendo eficazmente de ese modo a la hermosura del vivir.

En cambio ¿quién no conoce el reverso de la medalla? La fealdad de la vida la simboliza la efigie de las enfermedades. Cuando nos levantamos de nuestro lecho con dolor de cabeza, o malhumorados por no haber descansado bien; cuando, por lo que a las damas especialmente se refiere, el proceso peculiar de su sexo se acompaña de dolores, a veces insoportables, entonces el que es víctima de esos o de otros sufrimientos físicos ni está contento él mismo ni proporciona agrado a los que con él se hallan en contacto.

¡Y cuán fácil es convertir el desagrado en satisfacción y en bienestar, recobrándose la hermosura de la vida! Con dos TABLETAS BAYER DE ASPIRINA Y CAFEÍNA (fíjese en la Cruz Bayer en el rótulo rojo) se suprimen toda clase de dolores y se calma la irritabilidad nerviosa. Además, desvanecen la fatiga y el vértigo, obrando como un estimulante vital que favorece el mecanismo de las funciones cerebrales para los trabajos y placeres del dia.

BAYER

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

No. 255. Guatemala, 8 de noviembre de 1919. Año VII

NOTAS EDITORIALES

EL PRIMER ANIVERSARIO HISTORICO

El 11 del corriente mes de Noviembre, se cumplirá el primer año de haber cesado las hostilidades en la gran guerra, a virtud de haber firmado los comisionados alemanes, el armisticio que les impusieron los aliados vencedores.

Cesó el derramamiento de sangre, cesaron las hecatombes, pero no por eso el mundo entró en calma, como acaso lo creyeron muchos con una credulidad y sencillez que hacen honor a sus corazones, pero con un desconocimiento completo de las leyes sociales que cada vez se han visto desastrosamente cumplidas por la historia.

Son las alteraciones mundiales en el orden sociológico, lo que las tempestades en el orden fisico de la naturaleza. Las grandes tormentas necesitan al decrecer, mucho tiempo todavia para recobrar la serenidad y calma anterior es de la naturaleza. Las grandes olas que se siguen levantando cada vez más pequeñas y débiles, bastan no obstante para hacer naufragar muchas embarcaciones de las que han quedado desmanteladas y sin timón.

La gran guerra, no era sólo lucha de razas, no era sólo lucha económica. Llevaba algo en si, que lo iba a transformar todo, y por eso asistimos a las convulsiones de la renovación.

¿Qué camino seguirá el aluvión? Ese es el misterio impenetrable, es el arcano que aclararán los años por venir, aunque ya se columbran derroteros.

Este aniversario, declarado día de fiesta en casi todos los países de América, los de la Entente en Europa y varios en Asia, Africa y Oceanía, tiene el privilegio de ser fiesta espontáneamente creada en todo el mundo; y se explica, pues, fue tánto lo que sufrió la humanidad durante más de cuatro años que dilató la contienda, y fueron tántos los países y los intereses afectados, que al conseguirse la cesación de las hostilidades, se desbordaron la satisfacción y la alegría y todos los espiritus en un arrobamiento místico, entonaron preces y elevaron plegarias de gratitud por haber llegado a lograr el don inapreciable de la paz, que desde los tiempos más remotos ha sido saludada con transporte de contento por los hombres.

En el fondo de esas manifestaciones había algo también de que se daban clara cuenta los pueblos, y es la seguridad de que la lucha fue el preludio doloroso de un alumbramiento terráqueo, que traerá cambios y mutaciones profundas en el orden actual de las sociedades; y que esas transformaciones tienen que ser favorables, tienen que ser un jalón más de avance en esa espiral eterna de que nos hablan los sociólogos.

Y podemos ya hacer constar un hecho que no por haber sido previsto por muchos, es menos notable y digno de tenerse en cuenta, y es el de que si bien la paz definitiva se esperaba con ansia en todos los países, no fue recibida con tanto júbilo como el armisticio mismo, y es porque éste estaba más íntimamente ligado al sufrimiento y era como la última etapa del sendero de angustias y padecimientos.

Ese placer fue tan grande que no pudo contenerlo, ni aun la reserva muy natural de ser un acto preliminar que no resolvía todo en defiiniva. Se había llegado a creer tanto en la potencialidad de los imperios centrales, que lo inusitado y repentino del hecho que se precipitó en pocas semanas, causaba temores. Pero la resistencia humana se habia agotado en Alemania y la petición de paz era sino del todo sincera, por lo menos muy necesaria. Los acontecimientos posteriorres lo han confirmado.

En la lejanía del tiempo, ya

podemos considerar la magnitud de los sucesos y lo significativo del armisticio.

Ojalá la esperanza de la humanidad no se vea fallida y el armisticio haya sido realmente el primer capítulo de esa obra de progreso y bienestar que todos anhelamos.

X. Y. Z.

NUESTROS INVENTOS: LA CARTILLA MECANICA "AGUILAR"

Con fecha 18 de marzo del corriente año, el Señor don Víctor Aguilar Peláez se presentó al Ministerio de Fomento y Obras Públicas, manifestando: que había inventado una Cartilla mecánica, por medio de la cual se puede enseñar a leer y escribir, conocer los números y aprender las primeras operaciones matemáticas.

A dicha cartilla la llamó **"Aguilar"** de su apellido, y el inventor aseguró que constituye una originalidad en su clase y reune la ventaja de procurar el aprendizaje de los niños en poco tiempo; y naturalmente, para explotar su invento y resguardar sus derechos como tal, solicitó de la referida Secretaría de Estado, que se le concediere la respectiva patente de invención.

A la petición acompañó una fotografía del aparato y la descripción que es de ley.

Divide el peticionario en dos clases su invento; aparatos **particulares** y aparatos **escolares.**

Los primeros consisten en tableros de diez y siete y media pulgadas de ancho por veintitrés y media de largo, provisto el tablero de **batientes** a ambos lados, de una pulgada de ancho y media pulgada de grueso, de diferente longitud que se quiera, con caracteres impresos o manuscritos, pintados, grabados o incrustados. Con éstos se forman nombres y frases.

El aparato, a juicio de su inventor, es original y eminentemente práctico para enseñar a leer y escribir, por cada lado o cara del aparato mismo en que están los caracteres impresos o manuscritos respectivamente.

Los segundos o sean los aparatos escolares son cuádruplos, es decir, cuatro veces mayores de dimensiones de los aparatos particulares, no sólo en una sino en todas las piezas, y son murales, correspondiendo un aparato por cada lado o cara del aparato pequeño o particular. La forma y condiciones descritas responden a las necesidades escolares.

En las instrucciones que acompañó el Señor Aguilar Peláez, explica: que se coloca el aparato sobre una mesa o pupitre, o se le detiene delante del niño, en plano horizontal o ligeramente inclinado. Como el procedimiento implica gran facilidad en el aprendizaje, es conveniente el empleo del método **por palabras,** excluyendo del todo el de sílabas y letras.

Colocadas las letras en los renglones de las orillas o bordes del aparato se le indica al niño la formación de una palabra en uno de los renglones del medio, y dispuestos al efecto, pronunciándole los elementos o letras sin pronunciar el nombre de éstas, (1) de que se compone dicha palabra, para que las lleve y las

(1). Porque no siguiéndose como sería de desearse, el método fónico

Rhodina
(ACIDO ACETILSALISILICO)

Producto francés garantizado por "Societé Chimique des Usines du Rhone"

CURA: JAQUECAS, NEURALGIAS, DOLORES DE MUELAS, GRIPPE, INFLUENZA, RESFRIADOS.

Debido a su pureza no produce agrios ni dolores de estómago.

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

una en el renglón indicado. Una vez formada la palabra, se le hace que la pronuncie igualmente, de manera clara y precisa, y conseguido esto, se separan o se dispersan estas letras, corriéndolas en los renglones, o levantando el aparato para uno y otro lado con tal objeto, confundiéndolas con las otras. Se le hace en seguida, volver a formar la palabra en ese renglón, por sí sólo, dejándole pensar al escoger las letras, sin hacerle muchas correcciones, acostumbrándole a valerse por sí mismo en su trabajo, y a no apoyarse sin necesidad en el auxilio de otro. De igual manera se le enseñan otras palabras (2) aumentándole insensiblemente su vocabulario de las que ya puede leer; ejercitándose con la colocación de las mismas en los diferentes renglones. Luego se le enseñará unión de palabras y pequeñas frases, haciéndoselas siempre **formar, leer y pronunciar,** con la mayor exactitud y corrección.

Igual procedimiento se seguirá para enseñar a escribir al otro lado del aparato, en el que se encuentran los caracteres de escritura o manuscritos, con sólo la diferencia de que al formar cada palabra, (3) se deja más tiempo escrita, para que el niño la copie en su pizarrita, destinada para este objeto, escribiéndola a su vez el maestro con igual letra en el pizarrón.

Los números se les darán a conocer, haciéndoles desde luego ejecutar con ellos las cuatro primeras reglas u operaciones matemáticas, con ligeros problemitas de la más fácil solución.

El inventor pone de manifiesto las ventajas que a su buen criterio se consiguen con la cartilla mecánica.

Expone: que siendo el sentido de vista el que predomina en el aprendizaje de la lectura, el niño, impresionado desde luego con las letras que resaltan en primer término en la cartilla no siendo distraído en esta impresión por ninguna otra que la supere, fija por completo su atención en las letras que forman cada palabra que se le enseñe, determinando en natural consecuencia, la forma de la propia palabra, lo que le pone en aptitud de poder repetir su formación y consiguiente pronunciación, que es todo lo que al enseñársele se le exige. El movimiento mismo que se le imprime a las letras para llevarlas al renglón que se desee, y la pequeña dificultad, o mejor dicho, el ligero trabajo que requiere al abrirles paso por entre los diversos renglones de cualquier parte del tablero en que se encuentren, le insta a la averiguación o análisis de su forma, para conocerlas y distinguirlas de las otras.

El hecho sólo de formar las letras, parte inseparable del tablero en la cartilla, hace predominar en su ánimo la idea de la posibilidad y facilidad con que se lleva a cabo la formación de palabras, e influye en él en el sentido de **no darse por vencido,** en la imposibilidad de hacerlo por sí mismo. La idea de que con aquellas letras se forman o escriben nombres que él oye a ca-

---

o fonético en la enseñanza de las letras, estas cambian de sonido al formar las palabras, lo que confunde y retrasa al niño en su aprendizaje.

(2). Las palabras deben enseñarse formándolas sucesivamente de las letras en el orden de facilidad de pronunciación siguiente: a e i o u m p b v f d t s z c l ll n ñ r g y q x h.

(3. El orden que debe seguirse al enseñar a escribir las letras y con ellas la formación de palabras, es según su facilidad caligráfica: n ñ m e i u a o v r rr s c x l ll t h b d j y p z g q f.

Carta abierta a las víctimas de los riñones

Señoras y señores: Los riñones, debido a su construcción delicada y a su labor constante de filtrar la sangre y librarla de toda clase de impurezas, están más propensos a enfermarse que ningún otro órgano del maravilloso organismo humano. Los síntomas de indisposición de los riñones son muchos y bien conocidos, a saber: dolores de espalda, cintura y caderas; imposibilidad de agacharse y recoger algo del suelo; incontinencia de la orina; dolor o ardor en el conducto, al orinar; asiento o sedimento en los orines, unas veces blanco como almidón y otras veces amarillo como polvo de ladrillo; empañamiento de la vista; orines turbios y de mal olor; debilidad sexual; el orinar a retazos o de gota en gota; el tener que levantarse durante la noche a orinar; frialdad de piés y manos; hinchazón de piés y pantorrillas; cansancio al levantarse por las mañanas; leucorrea o flujo blanco en las señoras y señoritas; pérdida de memoria, etc., etc. Desde el descubrimiento de las Pastillas del Dr. Becker para los riñones y vejiga, hace algunos años, muchas son las personas víctimas de los riñones que las han usado con resultados altamente satisfactorios.

LAS PASTILLAS DEL DR. BECKER para los riñones y vejiga se venden en las droguerías y boticas.

da instante, le hace ejecutar la acción, con lo que experimenta en ello un triunfo que le estimula a la formación o escritura de otros nombres, hasta encontrarse en la capacidad de hacerlo con cualquier nombre que se le indique o él seleccione, con lo que llena así su objeto la cartilla, aprendiendo el niño rápida e indefectiblemente a leer y escribir.

El ingenio tiende a manifestarse desde luego en el niño, ávido de novedad, en su curiosidad e indagación, en todo lo que observa y le rodea y le atrae y deleita, lo que, siendo un objeto material, reune en sí complexidad e implica maña o astucia en su funcionamiento para determinado propósito; todo lo que se proporciona en detalles y en conjunto en la cartilla, y lo que la hace, en su propia sensillez, en la facilidad del procedimiento de enseñanza, ventajosamente preferible a otros métodos o sistemas.

Hemos tomado casi textualmente la descripción del autor y la enunciación de las ventajas que con la adopción de la cartilla mecánica se conseguirían, para no exponernos a alterar descripciones o confundir ideas; y dejamos a nuestros lectores entendidos, la tarea de juzgar acerca del mérito de esta invención.

Sea como fuere, el mérito de la paciente labor del Señor Aguilar Peláez, es digno de loa.

Nos aseguran que se han emitido informes favorables por los expertos nombrados para el examen del aparato; y que algunos de éstos, puestos en práctica en manos de varios maestros de los colegios privados, han dado los mejores resultados por la asociación de ideas que despiertan, por la fácil comprensión y por su sencillez en el manejo.

Celebramos la mejora que indudablemente se conseguirá con este método en nuestros establecimientos escolares y felicitamos al inventor.

Luís de EGUILAZ.

¿QUE ES UN ANARQUISTA?

Por George Wharton Pepper.

(De la "North American Review.")

Alguien llamó anarquista a Enrique Ford, cosa que desmintió él. Declaró que se le habia perjudicado en un millón de dólares, y entabló juicio por recobrar esa suma.

El jurado, inspirado en un sentimiento de buen humor, calculó el mencionado daño en seis centavos.

Nadie se preocupa mucho ni poco de si Ford es un anarquista, o cualquier otra cosa por el estilo; sin embargo su juicio de libelo ha hecho que el tema de la anarquía pase a primera fila en el grupo de nuestras ideas, y ahora nos preguntamos si esta herejia puede imputársele al hombre que es por el momento la persona más conspícua del mundo.

Sea de ello lo que fuere ¿qué se entiende por anarquista?

Ford dice que anarquista es aquel que está contra el gobierno y que arroja bombas.

Esa es una definición bastante buena. Quitemos lo de las bombas, el resto suena bastante bien; así:

"Anarquista es el que trata de derrocar un gobierno existente para no establecer nada en su lugar."

Aplicando esta definición a Wilson ¿es Wilson un anarquista? Es esa una pregunta aterradora, pero se pregunta con toda seriedad, y merece cuidadosa atención. Antes de contestarla, he aquí algunos puntos que se han de considerar:

Contra la conclusión de que Mr. Wilson es anarquista, está la mayoría de sus declaraciones hechas en público. Ha escrito libros y pronunciado discursos en los que trata con gran respeto los gobiernos en general, y al gobierno Americano en particular. Si hay algo que se diga en contra, no será por causa de lo que predica sino por lo que ejecuta.

¿Es posible, que mientras predica el gobierno, promueva la anarquía?

En favor de este parecer, podra decirse que ejerció hasta la última partícula de presión que le fue dable por derrocar el gobierno establecido por la mano fuerte del Presidente Huerta en México, y como único sustituto seriamente propuso a Villa, que es la encarnación de la anarquía y del bandolerismo.

Sin embargo, esta acción no se debió a ningún deseo de derrocar un bogierno semejante, sino simplemente a que Mr. Wilson creía qeu el Presidente Huerta era un mal hombre, y que sería mejor para México y para el mundo que Villa quedara en su lugar. Pero, aunque no cabe duda de que Mr. Wilson dio pábulo a la anarquía y causó derramamiento de sangre y enor-

mes pérdidas pecuniarias, no se puede decir con justicia que se proponía llegar a las naturales consecuencias de su acto. **Simplemente fue un error monumental.**

La impotente tentativa que se hizo hace poco de dedicarse a la caza de bandidos sin respetar los derechos de un Estado independiente, muestra lo poco que entiende los elementos del derecho internacional.

También podria decirse que tuvo la intención de un anarquista, cuando trató de separar al pueblo alemán de su gobierno, en apariencia sin hacer caso del espantoso peligro que sobrevendría: que cuando la victoria hubiera coronado nuestros sacrificios no habría gobierno estable o responsable con el cual hacer la paz.

Pero este objeto no se perseguía para obtener un fin anarquista. Sencillamente fue algo que se hizo con la ilusión de que el corazón del pueblo alemán no estaba en la guerra, y que bastaba hablarle lo suficiente para que depusiera las armas. En realidad, es muy posible que hasta la fecha crea Mr. Wilson que sus cartas y discursos produjeron la caída del militarismo germánico, y no la intensa presión organizada y ejercida por el Mariscal Foch.

La acción de Mr. Wilson en la situación de Italia, se acerca mucho más al proceder de un anarquista. En un tiempo, cuando era de la mayor importancia el conservar en Europa algo parecido al respeto hacia la autoridad constituída y el gobierno organizado, él, deliberadamente trató de poner al pueblo italiano contra su propio gobierno, no como una medida desesperada a la cual recurria contra un enemigo en tiempo de guerra, sino como un paso legitimo en el intercambio de las relaciones amistosas, entre naciones.

Corren rumores de que durante la Conferencia de Paz, Mr. Wilson en repetidas ocasiones forzó la mano de Lloyd-George y Clemenceau con encubiertas amenazas de dirigir una apelación a los obreros de Inglaterra y Francia para que se le unieran en el sentido de obligar a sus respectivos gobiernos, a aceptar sus proposiciones.

Esta manera de hacer las cosas ayuda a que la idea de gobierno pierda su valor. Promueve la anarquía, y despierta el sentimiento de las clases. El hombre que recurre a ello es peor que un demagogo, quien al apelar a las pasiones o prejuicios del momento, trata de juntar las masas de sus conciudadanos en su apoyo para vencer un poderoso factor que se presenta en su propio país. Lo que parece que hizo Mr. Wilson es agitar o amenazar con agitar, las masas populares en países amigos contra sus respectivos gobiernos a fin de obligar a sus representantes a aceptar su resolución de los problemas internacionales. Un procedimiento de esta clase promueve la anarquía? ¿Es anarquista el promotor de la anarquía.?

La respuesta depende de un solo punto: si un hombre es anarquista simplemente porque destruye un gobierno, o si es necesario que tenga la intención de destruirlo. Que Mr. Wilson ha hecho más que nadie en esta generación por minar nuestro Sistema Constitucional Americano, puede tomarse como una opinión individual permitible. Pero no se ha de creer ni por un momento que ha tratado de minarlo, o que ha abrigado una intención hostil contra el goboierno. Parece que el hecho es que Mr. Wilson, por naturaleza y por costumbre, es completamente inapropiado para desempeñar el cargo de Primer Magistrado, en un Estado en el que el poder legislativo y el judicial tienen por objeto participar con el ejecutivo de las responsabilidades del gobierno.

Para ser un Presidente digno en un sistema constitucional como el nuestro, el individuo no debe simplemente desempeñar el papel de servidor del pueblo, sino que ha de reconocer también que hay otros servidores del pueblo, y que la teoría de nuestro gobierno es de que todos han de trabajar de común acuerdo.

La resolución de Mr. Wilson de ir a París como nuestro Comisario de Paz, concordaba perfectamente con el concepto de gobierno en el que todas las funciones pueden ser mejor realizadas por un solo funcionario. Según nuestro sistema, se ha de hacer con calma y sin prejuicio alguna —primero por el Presidente y luego por el Senado—, la revisión del trabajo efectuado por nuestros comisarios en la conferencia. El hecho es de que si Mr. Wilson obró como comisario y dominó a sus compañeros, no toca a nadie más que al Senado el revisar su trabajo; pero esto no sólo no le ha parecido a Mr. Wilson razón suficiente para permanecer en su despacho, sino que le ha sugerido la posibilidad de tratar con los Senadores de tal modo que su revisión sea puramente una formalidad.

Mr. Wilson tiene facultades admirables, pero son únicamente las que convienen a un hombre que gobierna solo. Es indudable que él se considera agente del pueblo; pero el hecho es que mientras tiene genio para ejercer soberanía, carece de capaci-

dad para desempeñar esa agencia. Habla mucho del mandato del pueblo; pero parece que el medio práctico de averiguar que es lo que el pueblo quiere, consiste en preguntarle a él que es lo que está dispuesto a hacer. Un hombre de la clase de Mr. Wilson no puede ser un servidor, y por tanto no es posible que lo sea del pueblo.

En cuanto al trabajo en mancomún, parece que no tiene noción de lo que significa. En la actual crisis gubernativa, probablemente nunca se le ha ocurrido que la Constitución de los Estados Unidos es la expresión prevaleciente de la voluntad del pueblo, y que de acuerdo con ella, el Senado tiene el deber de ejercer su libre juicio sobre el Pacto y el Tratado. es indudable que es absolutamente sincero en su creencia de que la determinación del Senado de asegurar el tratado mediante la reforma, se debe a estrechez localista o a pura perversidad. Que el pueblo quiere que la acción se tome de acuerdo con un criterio colectivo, y no de acuerdo con una obsesión solitaria, es una verdad que no encuentra cabida en su cerebro poderoso.

Cuando este artículo aparezca impreso, es probable que Mr. Wilson esté "dando vueltas al rededor del círculo", indudablemente con la sincera creencia de que en una verdadera forma democrática, está presentando el informe a su amo, que es el pueblo, y que se procura su mandato para ejecutarlo a su regreso a Washington. En punto a hechos, su viaje será simplemente un esfuerzo sostenido con el propósito de conseguir apoyo en su lucha por dirigir, solo, el gobierno. Será una tentativa desesperada por persuadir al pueblo americano que estará más seguro y feliz si confía en su presidencia más bien que en su Constitución.

Mr. Wilson tiene un gran personal que lo sigue, pero hasta cierto punto ha disuelto el Partido Democrático. Hay muchas manifestaciones públicas de lealtad hacia él de parte de los jefes de partido y de los obreros, pero el verdadero estado de ánimo es un secreto. Puede lograr mucho apoyo individual para su programa de Liga y de Tratado, por el mismo procedimiento de apelar al pueblo contra el Senado; pero esto implica el sacrificio de un sistema gubernativo a su propio concepto de como ha de resolverse un asunto particular. Un procedimiento de la naturaleza es esencialmente destructivo. No es revolucionario, en el mejor sentido del vocablo, porque no existe el propósito de sustituir nuestra Constitución por nada, salvo por la voluntad de un hombre. El Jefe Ejecutivo que se permite hacer semejante apelación, puede que no se reconozca enemigo de todo gobierno, pero en realidad es enemigo del sistema gubernamental americano, y si se le deja mano libre es indudable que producirá su desintegración.

No entra en el propósito de ese artículo al comentar la penosa revelación de la moralidad política de Mr. Wilson, recientemente hecha por la conferencia de Casa Blanca. Baste observar que el gérmen de la muerte se halla en su intento de lograr que los aliados adopten la Liga al querer mostrar que su pacto es sincero, y en sus esfuerzos desesperados por obtener ratificación aquí, asegurando que el acto puede significar lo que se nos antoje.

Es característico de una mente de esa clase el dejarse absorber por condiciones internacionales caóticas, más bien que por los problemas normales que son los incidentes de un gobierno nacional, establecido y de orden.

Mr. Wilson es internacionalista no porque sea desleal a los Estados Unidos, sino porque cree que puede directamente influenciar a todas las naciones para el bien general, en vez de servir al mundo mejor, al servir a Norte América. No se opone conscientemente a todo gobierno; no es, por tanto, un anarquista en el propio sentido de la palabra; pero su espíritu, por costumbre y por temperamento, es manifiestamente hostil a una forma de gobierno como la nuestra.

Sería un presidente ideal de la Liga de Naciones, tanto porque no tendría prejuicios nacionales que vencer como porque el Pacto de la Liga de Naciones es esencialmente anti-americano, puesto que sobrepone el poder ejecutivo del gobierno, a costa del legislativo y judicial.

Los intereses de la Liga se hallarían enteramente seguros en sus manos, porque no habria una entidad mayor en la que pudiera resolverla; por lo menos no habría ninguna hasta que pudiésemos establecer una comunicación efectiva con los habitantes de Marte.

Y si no es posible que tengamos un americano como primer presidente de la Liga, nuestra elección inmendiata sería la de que fuera en realidad un individuo de América.

ROCOPILADORES PARA CARTAS

Sistema americano de tableta, con su respectivo perforador.

Marroquín Hermanos.

"Casa Colorada"

CARTA QUE DIRIGIO EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR

a la prensa nacional, a propósito del abuso que de ella se esta cometiendo por escritores novicios.

Con un constante esfuerzo de la voluntad, ejercitado en mira de suavizar, las palabras cuando de traducir la opinión o el sentimiento partidario se trate, lograríase disminuir, borrar acaso, de los escritos, la nota roja del agravio sangriento, vertida en más de una convicción que, no por ser intolerante, arraiga más hondo en la conciencia de los hombres. Tarea es ésta difícil, dada la exacerbación de los ánimos a causa de las divergencias políticas que creó la mal dirigida campaña electoral de hace poco. Con todo, tal tarea no envuelve un absurdo ni entraña tampoco un obstáculo insuperable, puesi el acontecerla por espontánea inspiración puede parecer imposible para los más interiormente dotados y menos cultos, no se negará que, una vez iniciada por algunos de los escritores que han saltado en estos días a la arena del periodismo político, e inculcada su excelencia por éstos en el espíritu de aquéllos, por medio del ejemplo, habríase de alcanzar muy apreciables resultados.

Apunta en su carta el Presidente, en presencia de los abusos de algunos de los nuevos periódicos que "corresponde a los representantes de la prensa nacional coadyuvar al implantamiento definitivo y eficaz de la precisa libertad de imprenta, prestando al gobierno su concurso para alcanzar ese alto desideratum, en el cual está empleado su deber de ciudadano y su orgullo de mandatario." Y pide, además, que "los grandes diarios cedan algunas columnas para la amplia y doctrinaria discusión de los problemas nacionales, con lo cual aquella halagadora finalidad se alcanzaría." A lo primero, hemos tratado de corresponder con los conceptos de este artículo; y en cuanto a lo segundo, el Diario del Salvador, ha sido, y será tribuna para patriotas e ilustrados escritores del país que protestan en punto a la verdadera misión del periodismo, los principios que siempre hemos practicado nosotros y que expuestos quedan, rápidamente a propósito de las observaciones del Jefe del Estado acerca de la prensa que de tales principios se desvía.

Plácenos sobremanera deducir de las palabras del Presidente, el firme propósito de respetar la libre expresión del pensamiento en los periódicos. Y lealmente debemos reconocer, y reconocemos, lo que él "espera aun de los adversarios del actual régimen político, como una confesión consoladora para su espíritu"; eso es "que su gobierno ha cumplido la solemne promesa que hiciera al país de respetar, libre de toda cortapisa oficial, la libertad de la prensa". Y más decimos —a fuer de verídicos— que se ha hecho en el país honor a la palabra del gobernante, y que la fe de su promesa ha suscitado el libre vuelo del pensamiento en el acalorado y nuevo campo del periodismo de combate. El sinsabor que causa al Presidente ver que algunos escritores esgrimen como

UN JOVEN DE 22 AÑOS, DIABETICO.—COMO SE CURÓ

"He usado el TRYPSOGEN con éxito extraordinario. Se trataba de un joven de 22 años, cuya orina, año y medio antes de empezar el tratamiento, contenía gran cantidad de azúcar. Además, el enfermo disminuía constantemente de peso: de 73 kilos quedó reducido a 65; y la salud decaía de modo tan marcado que sus padres perdieron la esperanza de salvarlo. En tales circunstancias, receté al paciente el TRYPSOGEN, combinado con una dieta rígida y agua pura en abundancia. Un año después de seguir este tratamiento el enfermo estaba completamente curado. Y hasta ahora, o sea desde hace un año que se le dió de alta, no se ha observado síntoma alguno que haga temer una recaída."

El TRYPSOGEN es un producto Opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. Carnrick Co. de Nueva York, y Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por medio de los extractos de glándulas de animales. Es decir la conquista más reciente de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos AGENTES:

HORMOTONE: para la neurastenia, impotencia, desórdenes menstruales, desarrollo inadecuado de los niños, etc.

SECRETOGEN: para las enfermedades del estómago e intestinos.

KINAZYME: especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando falta el apetito.

Nuestras tabletas se venden en las principales Farmacias y Droguerías.

armas la calumnia y la injuria, sin respetar la vida privada de aquellos a quienes atacan, no debe en manera alguna desalentarle en el esfuerzo por crear en nuestro país el apostolado de la prensa independiente Y hay que tener en cuenta que se desbarra a cada paso cuando se empieza a ejercer el derecho de escribir con libertad, y hasta se mancilla ese sagrado derecho con sangre y lodo, que eso son las ofensas al honor de los individuos y las faltas contra la cultura; pero pasada la crisis de esa función indispensbale para la vida de la República, la conciencia del deber la levanta a los que cayeron al dar los primeros pasos, y las leyes naturales de la evolución de las ideas políticas y del progrsco social, limpian las manchas que produjera en el mandato de la patria el ensayo de quienes no fueron educados en el ejercició de la libertad política y vivieron víctimas de atroces despotismos.

Es buena y necesaria la libertad de imprenta. Hacía mucha falta en la vida pública salvadoreña. Depurarla de errores y emplearla noble y patrióticamente, debe de ser el empeño de gobernantes y gobernados. Que persevere el Presidente de la República en la solemne promesa que hizo al país de respetarla, porque así tendrá la gloria de haber la establecido entre nosotros. Esa libertad es cosa sagrada que debe mantenerse incólume, a pesar de la conmoción que produce en el organismo social, que no estaba acostumbrado a ella. Pero debemos los escritores poner de nuestra parte el esfurzo y las obras para hacernos dignos de ella y con ella obtener la mayor suma de bienes y mejoras para la patria, sin establecer entre sus hijos odios ni venganzas, sino el reinado de la concordia y el triunfo de los principios que se basan en la honradez de los ciudadanos y en las instituciones republicanas. Al escritor que delinca, es decir, que abuse de la libertad de imprenta, que la ley le haga pagar la culpa. Sálvese el principio, y que la sanción penal condene a quien lo mancille. Ya se dio el primer paso en el camino para conquistar un derecho. ¡Por Dios, no retrocedamos! Pero continuemos la marcha con cultura, con patriotismo, con patriotismo verdadero, dignamente, cual cumple a los hombres virtuosos y que a sí mismos se respetan y respetan a sus semejantes. De lo contrario, lo que está llamado a ser un bien será un mal, y el libertinaje de la prensa acabará con su libertad. Y no repitamos entonces la frase del colombiano Holguin, de "cuando la imprenta calla el silencio grita," porque bien nos dice nuestra propia experiencia, que cuando el poder público se impone, aunque el silencio grite, la tiranía puede hacerlo callar sepulcralmente. Parabras de patriótica admonición y de sanos intentos son las del Presidente de la República. Recojámoslas con buena voluntad, sin espíritu de ciega oposición partidaria, porque confirman una solemne promesa y entrañan una saludable advertencia

(Concluye).

EL ALMA DE LA RAZA HISPANA

En el número 250 de **"La Actualidad'**, correspondiente al 4 de Octubre próximo pasado, en un artículo intilutaldo **Problemas complicados,** estudiamos la evolución actual de las lenguas de Europa, por la intromisión como idiomas oficiales, de la verba ancestral de cada uno de los pueblos que la guerra hizo surgir y que la paz ha constituido como estados autóctonos, tales como: los yugo-eslavos, los tchecos, los polacos, los lituanios, etc.

A propósito de esa manifestacin actual del mundo, que complica el movimiento sociólogo hacia la unidad de ideas y de sentimientos puesto que al multiplicarse las lenguas civilizadas, en ellas escribirán los nuevos pueblos y la diversidad de expresiones dañará la velocidad de las corrientes unitarias, decíamos que, pocos idiomas literarios simplifican el trabajo; y que por otra parte, se ha establecido otra corriente de fuertes tendencias de acercamiento y agrupación entre las ramas dispersas de ciertos árboles linguísticos como el inglés el francés, el alemán y principalmente el castellano, cuyo idioma hermoso y rico, lo hablan veinte naciones en América, una en Oceanía, y a más de la madre patria en Europa, ciertos pueblos enclavados entre el disuelto Imperio Austro-Húngaro y los Balkanes, es decir, al rededor de ciento cinuenta millones de hombres, por más que el habla de estas ramas perdidas, sea arcaico y defectuoso por no haber evolucionado al igual de la Península y sus hijas: y concluíamos sentando, que **"el idioma de más porvenir entre los pueblos de formación romance, es el español"**, faltando únicamente que para que nuestra habla no sufra asaltos ni intromisiones y se vuelva una jerga bárbara de lo que hoy es un bello modo de expresión, es necesario iniciar dos corrientes: una que tienda a los estudios serios de gramática, filología y en general todas las disquisicio-

(Pasa a la página 41).

INFORMACION MUNDIAL

LA VICTORIA EN EL MAR

Por el Contra-Almirante William Sowden Sims, Jefe de la Escuadra Americana.

Cuando Alemania estaba ganando la guerra.

II

Esta era la clase de guerra que a la sazón hacian los submarinos alemanes contra los buques aliados. ¿Qué hicieron las armadas de la Entente para reprimir su empuje en el terrible mes de abril de 1917? ¿Qué métodos anti-submarinos se habian desarrollado por entonces?

La entretención más popular a ambos lados del Atlántico, era inventar medios de poner trabas a los sumergibles. Todos los periódicos, las revistas, los hombres públicos, y los hombres de club, tenían su proyecto favorito para hacer fracasar la campaña submarina.

Lo que se necesitaba era un mapa del Mar del Norte, y la solución era tan clara como la luz del día. Como Sir Eric Geddes me decía en cierta ocasión, nada hay engañoso como la Geografía. Todos nosotros nos sentimos muy inclinados a basar nuestros conceptos de los problemas navales en los mapas que estudiamos en la escuela.

En esos mapas, el Mar del Norte aparece como un espacio chiquitito! Recuerdo haber oído a una señorita declarar que ella no veía la manera de que se valían los submarinos para operar en el Canal de la Mancha, siendo tan estrecho! No comprendía que hubiera lugar suficiente para dar la vuelta!

El hecho de que su menor anchura es de veinte millas, y que su mayor mide cerca de doscientas, es difícil que por lo general se tome en cuenta.

Una mirada al mapa, basta para que en el acto sugiera el modo de poner cortapisas a los submarinos. El plan que era más popular en aquellos días, proponía el acorralamiento de los buques en su base, impidiendo que pasaran al Mar del Norte.

Es claro que la mejor manera de hacerse cargo de la situación, habria sido hundir toda la flota de sumergibles alemanes; como eso era un punto menos que imposible, lo que en seguida se proponía era mantenerlos en sus propios puertos, evitando que navegasen en alta mar.

No sólo los que transitaban por las calles, eran los que defendían este programa. Conversé largamente con varios oficiales prominentes, quienes me preguntaron por qué no se podía llevar a cabo la idea.

"Puedo daros catorce razones por las cuales la idea es imposible de ponerla en práctica", contesté. "En primer lugar tenemos que ocupar las bases, y el simple intento de hacerlo equivaldría a un suicidio, pues sería jugar en las manos de Alemania. Esas bases están protegidas por cañones de 15, 11 y 8 pulgadas, colocados secretamente detrás de las colinas, o emplazados en hoyos abiertos en la playa del mar, donde no los puede ver ningún buque que se acerque. Algo más, esas piezas de artilería tienen un alcance de 40.000 yardas, y no hay cañón naval que pase de 30.000 yardas; las piezas de tierra están estacionarias mientras que las de mar se mantienen en movimiento. El enviar nuestros buques contra esas piezas ocultas, sería lo mismo que poner un adverario ciego contra otro que puede ver bien, y que tiene armas de doble alcance que las de su enemigo. En una expedición semejante podemos enviar todos lo barcos que querramos, con la seguridad de que todos serán destruídos. Los cañones alemanes probablemente darían en el blanco desde la primera salva, pero con certeza en la segunda. Nada mejor que eso gustaría a los alemanes que nosotros ensayáramos."

Otra idea sugerida por un vistazo al mapa, fue la construcción de una valla en el Mar del Norte, desde las Islas Horcadas hasta la costa de Noruega. La distancia no parecía muy grande..... en el mapa; en realidad es de doscientas treinta millas, y el agua tiene una profundidad de 360 a 960 pies. Si no podemos acorralar a las ratas en sus agujeros— decía el estratega del pe-

riódico, entonces podemos hacer lo que le sigue en eficacia: acorralarlas en el Mar del Norte; después dirigimos todos nuestros buques a los puertos de la costa occidental de Inglaterra, y el problema está resuelto.

Yo discutí esta proposición con los oficiales de la armada británica, y me contestaron rectamente:

"Si no tenemos minas suficientes para levantar una buena barrera en el Estrecho de Dover, que sólo es de veinte millas, cómo haríamos para construiria en el Mar del Norte que mide 230?"

Un año más tarde, este plan se presentó en una forma más práctica, pero en 1917 la idea no se hallaba en el terreno de las posibilidades: no había minas suficientes en el mundo para hacer la valla.

En la parte americana del Atlántico, y aun en la misma Inglaterra, prevalecía la creencia de que colocando cañones y proveyendo de ratilleros a los buques mercantes, se llegaría el medio más efectivo de contrarrestar la acción de los submarinos. Algunos de los antiguos miembros de la marina mercante se aferraban a esta idea, y se mantenían diciéndole al Almirantazgo: 'Dadnos un cañón y nosotros tendremos buen cuidado de los sumergibles."

La idea resultó falsa en su base. En el Congreso Americano, poco antes de la declaración de guerra el armamento de la marina mercante se convirtió en gran tema de discusiones políticas; muchas páginas del Congressional Record se llenaron con los argumentos en pro y en contra; pero en lo que se refería a la protección de los buques, todas esas fueron palabras vanas.

Los que defendían el armamento de los buques mercantes, fallaron en comprender los hechos fundamentales de la guerra submarina; la dificultad que hay en atacar al sumergible por su invisibilidad. La gran cuestión política que se hallaba envuelta en la controversia de los submarinos, cuestión que precisamente llevó a los Estados Unidos a la guerra, fue la del hundimiento de varios buques mercantes sin previo aviso.

Era debido a que los submarinos hundían los barcos sin previo aviso, que la colocación de doce cañones sobre la cubierta de un buque no ofrecía protección alguna. El vigía de un barco mercante no podía ver un sumergible por la sencilla razón de que el submarino se hallaba bajo de agua; sólo una feliz casualidad hacía que se divisara el periscopio.

El primer aviso que por lo general tenía un buque mercante de que en las inmediaciones había un bote U, era la explosión de un torpedo en su casco. En seis semanas, en la primavera y a principios del verano de 1917, treinta buques mercantes armados fueron torpedeados y hundidos en aguas de Queenstown, y en ningún caso se vio periscopio ni torre cónica.

Los ingleses nunca lanzaban sus acorazados al mar, sin que los precediera un convoy de destroyers, y en realidad, si un acorazado con su armamento poderoso, no podía protegerse de los submarinos, era mucho esperar

HOTEL DE PARIS

CAFE-RESTAURANT
AU CENTRE DE LA VILLE
11ème Rue Orient Nº 10 et 12 et 8ème Avenue Sud.
GUATEMALA
Capitale, C. A.

Chambre et Pension. —— Appartements pour Familles.—Cuisime Française et du Pays.— Vins et Liqueurs de Premier Chois (Importation directe des Pays d'origine.) —— Billards.—Salons Reservés.—Bains. ——
PRIX MODERÉS.
Téléphone.

CANTINA-RESTAURANTE
EN EL CENTRO DE LA CIUDAD
11ª Calle Oriente, Nos. 10 y 12 y 8ª Avenida Sur.
GUATEMALA
Capital, C. A.

Habitaciones ventiladas, amplias y bien amuebladas. —— Cocina Francesa y del País. —— Vinos y Licores de Primera Calidad (Importación directa de los Países de origen). Billares. —— Salones Reservados. —— Baños.
PRECIOS MODERADOS.
Teléfono.

LEOPOLDO RABBÉ, Propietario.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CIA.

IMPORTADORES POR MAYOR
Representantes de varias casas de Europa y de los EE. UU.
9ª Avenida Norte. Nº 24.—Guatemala, C. A.

que un buque mercante de tipo corriente, pudiera hacerlo.

Creo que el hecho de que pocos buques americanos armados hayan sido atacados y hundidos en 1917, creó la impresión de que sus cañones le suministraban protección; pero esto no era más que política de parte de Alemania, que esperaba ganar la guerra mucho antes de que los Estados Unidos tomaran efectiva participación en ella. Por lo tanto se abstenía de cometer actos que vinieron a agriar el sentimiento popular contra Berlín. Por otra parte, estaba valiéndose de los elementos pacifistas de nuestro país, apra evitar que pusiéramos en juego las fuerzas que ya teníamos disponibles.

La razón de que los buques americanos no hayan sido hundidos es sencillamente porque no fueron atacados de modo serio; ya he mostrado con cuanta facilidad los hundía Alemania cuando procuraba hacerlo. Por otra parte, el argumento principal en contra de la confianza que se pudiera tener en los barcos armados era en que las piezas que llevaban sólo eran como medida defensiva, mientras que la grave situación que prevalecía exigía los métodos de ofensiva más enérgicos.

Sin embargo, el armamento se justificaba como una medida de menor cuantia. Realizaba un fin: obligaba a los submarinos alemanes a sumergirse, y a usar torpedos en vez de fuego de cañón. Esto en sí fue una gran ganancia, porque los alemanes preferían hundir los buques a cañonazos, pues la provisión de torpedos que tenían era muy limitada.

En abril, de 1917, la armada inglesa combatía los submarinos de dos maneras principales: constantemente se mantenía sembrando minas en los puntos de entrada de las bases de los sumergibles, tales como Ostende, Zeebrugge y la pequeña ensenada de Heligoland; operaciones que de poco servían, pues los alemanes las quitaban tan pronto como el enemigo las ponía; también patrullaba las áreas infestadas de sumergibles, empleando embarcaciones anti-submarinas. El Almirantazgo se atenía casi exclusivamente a esa patrulla, a pesar de que ese medio que prometía acabar con los submarinos, avanzaba con mucha lentitud.

En ese servicio de patrulla en-

BANCO AMERICANO
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . . „ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . . „ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.
JOSÉ DEL VALLE.
CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL
DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO. . . . . $ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA. . . . . „ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . . „ 719.172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.
CARLOS SALAZAR.
JULIO CLERMONT.

Gerente,
GUILLERMO DORION.

Guatamala, enero da 1917.

traban lo destroyers disponibles, los yates, los remolcadores, y otras embarcaciones ligeras. Por entonces el barco que más se usaba era el destroyer. La guerra naval había mostrado que el submarino no podía luchar con éxito contra el detroyer; que todo bote U que salía a la superficie al alcance de este buque rápido y alerta, corría el riesgo de ser hundido.

Tal es el hecho fundamental que reguló toda la campaña anti-submarina. La detrucción del sumergible era muy probable siempre que al detroyer le quedaba una oportunidad. Por tanto, es evidente que la táctica adecuada de los alemanes consistiría en disponer sus submarinos de tal modo que corrieran el menor riesgo posible en sus operaciones, al encontrar su enemigo más eficaz; mientras la estrategia de los aliados propiamente concebida consistiría en controlar de tal modo la situación que los submarinos tuvieran que afrontarla siempre.

La franqueza me obliga a decir que a principios de 1917, los alemanes tenían primera mano en este juego de estrategia; es decir, estaban de tal manera dominando en la campaña que con frecuencia atacaban los buques aliados sin tener que encontrarse con los destroyers, mientras éstos gastaban sus energías en recorrer la anchurosa extensión de las aguas del Océano. Las circunstancias del momento, y no una habilidad superior de parte de la armada alemana, era la que daba a los sumergibles la ventaja.

Los ingleses luchaban de la manera más heroica contra las dificultades impuestas por la titánica tarea que habían asumido. La armada británica, como todas las armadas, se encontraba completamente desprevenida para esta clase de guerra, de modo que en 1917 lastimosamente le faltaban los barcos de navegación superficial en el número que se necesitaban, no sólo para los fines de la flota, sino para hacer frente a la campaña submarina.

El problema que resultó tan embarazoso puede expresarse en sencillos términos aritméticos. Todo se reducía a la cuestión de destroyers. En abril de 1917, la armada británica tenía en funcionamiento cerca de 200 barcos de guerra de tipo indispensable; muchos de ellos eran viejos, y otros bastante dañados y estropeados por tres años de servicio.

El problema del Almirantazgo consistía en colocar esos destroyers en aquellos lugares en que mejor sirvieran a la causa aliada. El único hecho que en apariencia se presentó superior a todos, era que una flotilla compuesta por lo menos de cien destroyers debía mantenerse siempre en unión de la Gran Flota, lista para entrar en acción en cualquier momento.

Toda la estrategia de las operaciones navales alemanas, así como de las inglesas se centralizaba alrededor de la situación de los destroyers, puesto que eran éstos los que en realidad podían hacer fracasar la campaña submarina. Fue por tanto parte de prudencia en los alemanes el hacer maniobrar su armada de un modo estratégico, a fin de que contribuyera a lograr el fin general; es decir, valerse de todos los recursos posibles para evitar que los destroyers ingleses atacaran a los submarinos alemanes.

La política de la Flota Alemana de Alta Mar, que consistía en mantener los acorazados enfrascados en los puertos alemanes, contribuyó al expresado fin más que cualquier otra maniobra. Si

LAS CERVEZAS IMPORTADAS Y LAS DEL PAIS

Una botella de cerveza importada vale de $15 a $20; las de esta afamada fábrica pueden obtenerse por $5, 6 y 7, según la calidad. Esta Cervecería no omite gasto alguno en obtener, de primera calidad, las materias primas que necesita para elaborar los productos y que den un resultado satisfactorio al gusto más delicado de sus consumidores, no obstante el alza fuerte de MATERIALES importados (bástenos hacer constar que un quintal de MALTA extranjera, que hace poco tiempo costaba DOSCIENTOS PESOS moneda nacional, hoy día vale más de UN MIL PESOS) fletes y seguros de los mismos, pastos, leña, etc., etc., y el CONSIDERABLE AUMENTO DE LOS JORNALES. Seguiremos haciendo lo posible para complacer a nuestra clientela, el poder conseguir el MATERIAL DE FABRICACION, apesar de que nuestros corresponsales de los centros productores nos avisan que hay entre nuestros artículos muchos de PROHIBIDA EXPORTACION.

Sólamente para equilibrar nuestro negocio nos vemos en la necesidad de fijar los siguientes precios:

		En las tiendas al menudeo:
DOBLE" (viñeta roja, cruz blanca) 12 botellitas. . .	$48.00	$ 5.00
"GALLO" y "MOZA" 12 botellitas.	$60.00	$ 6.00
MARZEN" (clara y obscura) 12 botellitas.	$72.00	$ 7.00

CERVEZA EN BARRIL Y EN BOTELLAS DE UN LITRO:

"GALLO" el litro.	$10.00	$12.00
"MARZEN" (clara y obscura) el litro.	$12.00	$14.00

En estos precios está ya incluido el nuevo impuesto fiscal que comenzó a regir el primero de los corrientes, por acuerdo Gubernativo, y todo revendedor queda sujeto a las disposiciones dictadas por la Administración Departamental.

Hielo, arroba. $12.00

Damos publicidad a esta lista, para que los consumidores se enteren de los precios, y evitar así los abusos en las reventas.

Guatemala, agosto de 1918

CASTILLO HERMANOS.

SASTRERIA

—::—

"CENTRO DE MODAS"

6ª Avenida Sur, Nº 27.

Se hacen trajes para caballeros, tanto de etiqueta, como de calle, caza y campo, bajo los modelos últimos llegados de Londres y New York.

También se hacen los trajes de kaki, indispensables para este tiempo.

Esmero y prontitud.
Precios razonables.

ERNESTO C. LÓPEZ.

la armada alemana hubiera intentado formalmente dar una gran batalla naval sin duda alguna que había sido derrotada, y esa derrota significaria un desastre mucho mayor que la pérdida de los acorazados, pues habría puesto en libertad más de cien destroyers ingleses que se podían usar con más eficacia contra los submarinos alemanes.

Al mantener intacta su flota de dreadnoughts, rehusando siempre trabar batalla, pero amenazando con amagos de ataque, los alemanes inmovilizron cien destroyers ingleses en las Islas Horcadas, destroyers que de lo contrario habrían realizado una obra destructiva contra los submarinos alemanes en aguas de la costa de Irlanda.

El simple hecho de que la Flota de Alta Mar Alemana haya luchado con la Gran Flota Británica de Jutlandia, constantemente sugería la idea de que el intento se repetiría, y ese fue un motivo que influyó en el sentido de estacionar los destroyers en Scapa Flow.

Muchas veces, durante el período crítico, el Almirantazgo discutía la cuestión de poner en libertad esos destroyers, o una parte de ellos, para usarlos en la campaña anti-submarina, pero siempre fallaban —y con prudencia— contra tamaña resolución aventurada. Por entonces la flota de dreadnoughts de los alemanes no era muy inferior en número a la inglesa; tenía una berrera protectora de 200 destroyers, y habría sido una locura para los ingleses el entrar en batalla mientras su propia valla de destroyers se encontraba a centenares de millas de distancia, en aguas de la costa de Irlanda.

Alemania, de igual modo, practicamente inmovilizó un número considerable de destroyers al atacar los buques-hospitales. Era imposible que los americanos o ingleses creyeran que esos cobardes ataques eran intencionales; de una manera tan bárbara violaban todos los preceptos de la guerra, y todos los convenios que se habían celebrado para disminuir lo horrores de la lucha, convenios ratificados y firmados por la misma Alemania, que había en nuestro ilustrado país una tendencia a concederle el beneficio de la duda.

EL EMBAJADOR FRANCIS NOS HABLA DEL BOLSHEVISMO.

La Liga de Naciones y los bolshevistas.

El bolshevismo es la verdadera antitesis de la democracia. Democracia significa literalmente gobierno por el pueblo. Lincoln le ha dado la mejor definición al vocablo, cuando dijo en su discurso de Gettyburg: un gobierno "del pueblo, por el pueblo y para el pueblo."

En el momento en que esto escribo, han trascurrido más de nueve meses desde que se firmó el armisticio, y un mes desde que se firmó el Tratado de Paz. después de seis meses de negociaciones en París.

Ese armisticio y el tratado de paz que le siguió no han restaurado el orden en Rusia. El bolshevismo todavía domina en Petrograd y Moscovia y el territorio que rodea a las mencionadas ciudades. Lenine y Trotzky se han mantenido mediante el reinado del terror; han abolido todos los tribunales, y han asesinado no sólo a millares de personas que pertenecen a las clases de la burguesía, sino también a millares de socialistas, porque éstos no convinieron en que socialismo significa "dictadura del proletariado."

Además de los asesinatos, el hambre ha hecho sus estragos en la jurisdicción bolshevista, y únicamente los oficiales del gobierno del Sovet han disfrutado de lujo, y han tenido siempre alimento suficiente para mantener el alma unida al cuerpo. Lenine ha sustituído la autocracia del Zar por la "dictadura del proletariado."

Cuando Clemenceau dijo que "la Liga de Naciones es la esperanza de los pueblos", no hablaba de una utopía lejana. Se refería a una cosa eminentemente práctica de actualidad palpitante. Es "una condición y no una teoría la que se nos presenta". La Liga de Naciones significa paz. El bolshevismo significa caos. El curso de los acontecimientos pone, lo que decimos, de manifiesto.

Cuando la revolución de marzo de 1917, estalló, ello no fue una sorpresa para el Zar: pero su éxito asustó a sus propios instigadores. El espíritu revolucionario de Rusia no estaba muerto, sino latente. La familia reinante, la burocracia y aun el ejército, creyeron que dicho espíritu continuaría latente hasta termi-

nada la guerra, en la que se hallaba empeñada Rusia por entonces.

Sin embargo, cuando el Emperador prorrogó la Duma bajo la influencia del Partido de la Corte encabezado por la Zarina, el espíritu revolucionario ya no se pudo reprimir. La Emperatriz que era Princesa alemana, se sospechaba que guardaba simpatía por sus compatriotas.

El gobierno del cual Sturmer era primer ministro, había sido desde hacía algún tiempo, acusado de llevar a cabo negociaciones para celebrar una paz separada. Que hasta los jefes de la revolución se sorprendieron, lo prueba el hecho de que se encontraban absolutamente desprovistos de planes para establecer un gobierno nuevo.

Entre los primeros decretos del gobierno provisional que se formó al abdicar el Emperador Nicolás II, figuraban uno en el que se perdonaba a los reos políticos. Muchos millares de personas se hallaban expatriados y encarcelados en Siberia, por acusárseles de elaborar proyectos para derrocar al gobierno imperial.

Inmediatamente los expatriados volvieron en tropel a Rusia, poniendo en libertad a los revolucionarios que comenzaron a regresar de Siberia. Entre los expatriados figuraba Nicolás Lenine (cuyo verdadero nombre es Vladimir Ulianoff,) que había vivido en Suiza, donde había sido autor prolífico de dscursos y cartas bolshevistas.

Lenine pasó por Alemania en un carro especial, e inmediatamente al llegar a Petrograd comenzó a minar el gobierno provisorio. Contaba con abundante provisión de dinero, que sin duda alguna le fue suministrado por el gobierno alemán.

Más tarde se le unió Trotzky, cuyo verdadero nombre es Bronstein, que había llevado una vida precaria en Nueva York, y Chicherin que había sido encarcelado en Inglaterra por violar las leyes inglesas. El gobierno provisional anunció al instalarse que nadie sería castigado en Rusia sin haber sido vencido en juicio. Se restableció la libertad de palabra y la libertad de imprenta.

Por consiguiente, no se impusieron restricciones en los discursos de Lenine, ni a sus artículos. Una de las principales inculpaciones que se hicieron al gobierno provisorio, fue el fracaso de llamar a elecciones de los miembros de una Asamblea Constituyente.

De este modo los emisarios de Lenine fueron enviados al frente, donde predicaron las doctrinas de la paz y de la distribución de la tierra y los bienes personales.

¿Sorprende que un ejército de doce millones de hombres que habían combatido durante casi tres años, algunas veces sin armas y otras sin municiones, prestaran oido atento a semejantes doctrinas?

Sus oficiales habían sido degradados, su emperador abdicado; la gran masa de los soldados rusos no sabían por que luchaban; se unieron al ejército para defender tu tierra, y porque se lo había ordenado el "Padrecito".

Las disensiones que ocurrieron en el ministerio, llevaron a Kerensky al despacho de la guerra; fue al frente y apeló a los

LIBROS DE MANTILLA

Acabamos de recibir los legítimos **Libros de Mantilla**, edición de **D. Appleton & Co.** de New York.

Debido a la gran cantidad de libros recibidos los realizamos a precio económico

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA".

YESO BLANCO Y DE COLORES

Ofrecemos a los Colegios de muy buena calidad, en Cajitas de una y de media gruesa.

Entre las diferentes calidades, tenemos uno barnizado que no ensucia las manos.

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA".

soldados para que ofrecieran una resistencia organizada y de ofensiva contra los alemanes. Por un tiempo tuvo éxito en sus esfuerzos, pero la cizaña de la desmoralización ya había sido sembrada y estaba arraigada: cuando a un regimiento se le mandaba avanzar, celebraba una reunión para resolver si debía obedecer la orden.

Kerensky hizo un noble esfuerzo para restablecer la disciplina, llegando hasta restaurar la pena de muerte que por medio de su influencia había sido abolida. Lenine tomó la restauración de esa pena como un cargo contra el gobierno provisional, y apeló al sentimentalismo de los soldados mostrando su inconsistencia con sus principios, y exhibiéndolo como oportunista, pues que no había vacilado en quitar la vida a millares de seres desde que llegara al poder.

Lenine es el apóstol de destrucción. No se para en pelillos para imponer la "dictadura del proletariado." En abril de 1918, escribió en el **Internacional** con mucha franqueza:

"Así como 150.000 terratenientes de señoría en tiempo del zarismo dominaban a 130.000.000 de aldeanos rusos, así 200.000 miembros del partido bolshevista imponen su voluntad proletaria a las masas, pero esta vez para servir los intereses de las últimas."

Aquí se muestra que Lenine carece absolutamente de escrúpulos cuando trata de alcanzar su objetivo.

El régimen bolshevista en Rusia.

Cuando el gobierno provisional fue depuesto por la revolución del 7 de noviembre de 1917, Lenine fue electo Presidente del Gobierno del Soviet por los bolshevistas, y Trotzky, Ministro de Relaciones Exteriores.

Inmediatamente negociaron un armisticio con los Imperios Centrales sin consultar con los aliados de Rusia. Eso no fue otra cosa que un quebrantamiento de fe, pero Lenine al hacerlo promovía su proyecto en el sentido de llegar a una revolución social, y satisfacía las solicitudes de Alemania.

El armisticio dio por resultado la paz más desgraciada que Rusia ha negociado y la firmó en Brest-Litovsk en marzo de 1918, confirmándola el 17 del mismo mes el Congreso del Soviet Pan Ruso, que se reunió en Moscovia.

Restaurant
DEL
Ferrocarril
EN LA
ESTACION
DE
Patulul

Las personas de buen gusto: las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos.

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ, (Concesionario.)

Los términos de esa paz de Rusia no tuvieron paralelo en cuanto a su rigor.

Aun más, el tratado era un crimen deplorable y atroz contra todos los países y gobiernos que se habían asociado a Rusia en la lucha contra los Imperios Centrales. Facilitaba a Alemania enviar por lo menos 500.000 soldados bien equipados y disciplinados al frente occidental.

La memorable ofensiva de marzo de 1918, fue comenzada y continuada con invariable éxito hasta el siguiente julio en que fue detenida por la llegada de las tropas americanas.

Por este tratado de paz entre los bolshevistas del gobierno de Rusia y los Imperios Centrales, la guerra se prolongó seis meses más de lo que hubiera sido su duración, por consiguiente, centenares de vidas americanas se perdieron, incluyendo la de millares de jóvenes, más de las que se habrían sacrificado si Rusia se hubiese mantenido en firme en sus obligaciones con respecto a sus aliados.

A pesar del hecho de que Rusia dejó de luchar casi un año antes del armisticio del 11 de noviembre de 1918, sus pérdidas de vidas fueron mayores que las sufridas por cualquier otro de los países empeñados en la lucha.

Salí de Petrograd el 26 de febrero de 1917, y pasé a Vologda, donde permanecí cinco meses. Antes de ser expulsado por los bolshevistas de Vologda el 25 de julio de 1918, hice una visita a Petrograd, de cuatro a cinco días, y me impresionó tanto el cambio, que por lo que allí vi creo perfectamente en los recientes informes que se han recibido de aquella ciudad, respecto a que el número de habitantes de Petrograd ha bajado de dos millones a menos de ochocientos mil.

Fue en esa visita que supe que el gobierno del Soviet dijo: "Sabemos que somos un cadáver, pero nadie tiene valor de enterrarnos."

Con eso se describía la situación. Más tarde Lenine y Trotzky instituían el reinado del terror, y todavía lo sostienen; es sólo por ese medio que pueden perpetuar su poder.

Nuestro gobierno apeló a sus co-beligerantes y también a los gobiernos neutrales para que se unieran en una protesta contra los excesos del gobireno bolshevista de Rusia.

Los que dieron principio al bolshevismo, en un principio abogaron en pro de la limitación del sufragio a los obreros industriales, pero comprendieron los soldados porque, cuando el bolshevismo levantó la cabeza en Rusia, se encontró frente a un ejército de doce millones de hombres.

La primera organización que hubo en Petrograd se compuso de Diputados, de Obreros y de Soldados, y pronto aceptaron a los aldeanos que formaban la clase más numerosa de Rusia, de modo que la organización se llamó de Diputados, Obreros, Soldados y Aldeanos.

En los comienzos de dicha organización, los revolucionarios socialistas de la izquierda participaron en sus deliberaciones, pero cúando los bolshevistas obtuvieron el control, al ofrecer paz, tierra, asueto, y ociosidad, los revolucionarios socialistas se retiraron o fueron expulsados.

El bolshevismo tal como prevalece en Rusia hoy, limita el derecho de sufragio a los que trabajan, y niego el mismo derecho a los que emplean, o a los que "explotan" a sus compañeros.

M. A. MOLINA

Discos y aparatos VICTOR

Portal del Comercio

LUIS NIQUET

ARQUITECTO

5a. Avenida Norte, Núm. 52

..Guatemala, C. A.

Pídanse proyectos, presupuestos e informes técnicos sobre las

NUEVAS INVENCIONES

aplicadas a la construcción

TODA CLASE

de materiales para fabricantes de CALZADO, encontrará Ud. a precios bajos donde

GUTIERREZ Y CIA.
9a. Av. Sur, No. 25.

"LA CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

SALUTARIS

LA MEJOR AGUA
— MINERAL —

TEODORO RUDEKE & Co.,
20 Calle Oriente, No.

que luego reventaban, coronando con espumas amarillentas el arrugado lomo de la ola.

No corría el menor soplo de aire; pero aquellas extrañas palpitaciones hacían cabecear al bergantín.

—¡Mar de fondo, Alegre! ¡No tardará el huracán!

Y, en efecto, no tardó.

Primero fue un aleteo de la brisa que despertó las soñolientas velas; después, un torbellino que cogiendo de improviso al barco, le hizo dar un bote, cual un corcel que siente de pronto el acicate.

—¡Riza mayores! —ordenó el capitán.

El tío Delfín permaneció en el timón.

En pocos minutos el cielo se cubrió enteramente de nubes parduzcas que volaban rozando con su viento frío y viscoso la superficie de las olas; una gasa caliginosa envolvió el buque: no parecía sino que había caído en el fondo de una enorme caldera donde bullían vapores informes.

Después se sintió el bofetón del huracán: la nave se incorporó lastimada, gimió la arbolatura, crujieron las velas. Empezó aquella carrera frenética del barco que quiere huir delante del huracán que le persigue, espaldeándole exasperadamente al ver que esquiva los golpes y burla las celadas.

En los preparativos para resistir a la tormenta, la noche había llegado sin que la advirtieran: serían las nueve. El viejo marinero creyó peligrosa la presencia del muchacho, que permanecía

en el puente al lado suyo, asido con uñas y dientes a una escala de cuerdas.

—Es bueno que te vayas a dormir—le dijo.

—¡No, tío Delfín: déjeme usted! ¡Quiero ver!

—¿No tendrás miedo?

—¿Tendría miedo Enrique? —preguntó por toda respuesta el negrillo.

La valentía del muchacho agradó al contramaestre. Llamó a un marinero, y le dijo que le amarrara con una driza a la escala. Alegre se dejó amarrar riéndose.

—Ahora no hay peligro, muchacho, de que te lleve una ola.

—¿Y Tell? —preguntó el chico. —¿Habrá que atarle también?

Pero Tell no se dajaba atar, y tuvieron que encerrarle en la cámara, donde se había refugiado la compañía acrobática, incluso el director.

Libre ya de temores por el chico, el contramaestre concentró los cinco sentidos en la maniobra del timón, que bien lo necesitaba. Tenía que guiar al barco por entre aquel reboltijo de olas, grandes y enhiestas las unas, romas y arrugadas las otras; tenía que evitar los golpes de las primeras y trepar las segundas. Las esperaba de roda, dejando que el bergantín hundiera valerosamente la proa en las turbias aguas, escalara los arrugados flancos, cabalgara un instante sobre el arqueado lomo, se dejara llevar por ellas o se precipitara como una flecha por el opuesto declive.

Tenía también que huir el cuerpo a los maretazos que le asaltaban por la popa. A pesar de

su destreza, érale imposible evitar, que, al menos parte de las olas de agua que perseguían al bergantín, cayeran sobre el puente y lo barrieran de punta a punta, huyendo a proa a buscar salida por los escobenes, que las vomitaban convertidas, en torrentes de espuma.

La noche era obscurísima; las nubes parecían esponjas empapadas en tinta; en el buque no había más luz que la que alumbraba la brújula en el puesto del timonel, pues las de posición, sacudidas por los golpes de mar por el viento que había hecho añicos los fanales, no existían.

Pero había una extraña fosforecencia en aquellas olas negras estriadas de blanco, que hacía resaltar más los matices obscuros y pavorosos del sublime espectáculo.

Sólo de tarde en tarde, después de un trueno horrísono, desprendíase de las nubes un rayo para hundirse en las olas como una espada flamígera.

Añádase los gritos del huracán, que rugía cual león herido, y apenas se podrá imaginar el horror de aquella escena.

Era un alarido tenaz, prolongado, contínuo, con inflexiones bajas y sordas unas veces, agudas y altísimas otras, como si el viento recorriera uno a uno los cañones de un órgano estupendo.

Era la conversación del huracán con el Océano; era Eolo contando a Neptuno sus secretos.

Y el tío Delfín lo escuchaba todo; parecía entender el lenguaje del abismo y sonreía. Alegre, al verle, impregnábase de igual intrepidez y se sentía capaz de todos los heroísmos.

oficio de un gaviero en cuanto se lo permitían las fuerzas.

Como la calma absoluta inmovilizaba el barco que parecía anclado en medio del mar, con la venia del capitán y para completar la educación de su discípulo, el viejo marinero largaba un bote, se embarcaba en él con el muchacho, y dando vueltas alrededor del **San Ana** le enseñaba a remar y a nadar.

—Lo que siento es que esto no va a durar mucho,— le dijo una tarde el tío Delfín.

—¿Por qué?

—Porque hoy la mar se ha levantado de mal humor,— respondió el marino aspirando con avidez el aire y hundiendo la mirada en el horizonte como si quisiera arrancarle sus secretos.

Hacia la caída de la tarde, el calor se hizo sofocante. Se respiraba con dificultad. Los perros jadeaban y parecían inquietos.

—¡Calma chicha! —murmuró el tío Delfín.— ¡Buen baile vamos a tener esta noche! Muchacho, vas a ver cómo el mar se sacude las pulgas. ¡Mal cariz trae aquel rincón! —Y señalaba el sureste, que iba enturbiándose con cenicientos vapores.

El mar, hasta entonces entumecido, comenzó a hincharse, como si su organismo gigantesco despertara de un letargo. No eran montes de agua los que se alzaban, sino lomas inmensas de un color sucio, plomizo; movíanse lentamente, como ejército de enormes ballenas que se desperezaran al sol y se cubrían de tumefacciones negruzcas.

adoraba el mar, y viajaba por el mar. Tenía sed de un poco de cariño, y había encontrado el mejor de los padres.

Un día miraba desde el puente la arriesgada maniobra de un gaviero que, trepando a los obenques, tomaba un rizo con viento bastante fuerte.

—¡Qué hermoso es ser marino! —exclamó entusiasmado por el mismo peligro, que no podía medir.

—¿Te gusta? ¡Es más difícil de lo que parece!— le dijo el tío Delfín.

—Quisiera serlo.

—¿Quieres que te enseñe el oficio?

—¡Oh, tío Delfín! ¡Ya lo creo!

—Pues no tienes más que levantarte todos los días antes de que salga el sol, y poco a poco, mientras dure el viaje te iré enseñando algo.

—¿Algo no más?

—Digo algo, porque, aunque tú quisieras aprenderlo todo y yo enseñártelo, no nos sería posible.

Al otro día Alegre, gozoso como un pájaro, se levantó lo más temprano que pudo. El tío Delfín le esperaba.

La lección comenzó: todo consistía por el momento en enseñarle el nombre de las diferentes partes del buque y la manera de trepar a los palos.

Habían pasado pocos días y ya Alegre, más ágil que una ardilla, subía y bajaba por los obenques, trepaba hasta la punta de los mástiles, cogía un rizo, orientaba una vela, y hacía en fin, el

—¿No tienes miedo? —le preguntó el contramaestre, en un momento de tregua que se dio la enronquecida garganta de la tormenta, para luego seguir con sus lúgubres aullidos.

—¿Miedo? ¡Bah! ¿Tendría miedo Enrique?

—Lo digo porque.....

Alegre no pudo oír el resto de la frase; un trueno formidable hizo vibrar el buque desde la quilla hasta las cofas.

Aquello fue señal para que las nubes volcaran a torrentes sus repletas ánforas.

La lluvia comenzó a caer en sábanas cerradas y frías; era un mar que caía sobre otro mar.

—¡Bah! ¡Ya tenemos a la tormenta derrotada!— murmuró para su coleto el contramaestre.

Y así fué: al amanecer amainó el viento, saltó un cuarto hacia el N., quedando convertido en brisa fresca que hinchaba alegremente las velas del bergantín, empujándole con velocidad de diez nudos por hora.

Cesó la lluvia, y a las ocho de la mañana apareció un sol, tibio y brillante, asomando su disco con curiosidad para observar la tierra por las desgarraduras de una niebla espesa que se había levantado del mar y se disiparía poco después.

Las olas, hasta entonces embravecidas, fueron trocando su furia en mansedumbre, y arrastrándose dulcemente para besar las maderas del barco que horas antes habían abofeteado.

—¡Se duermen!— murmuró Alegre al ver sus mansos movimientos.

—Están cansadas del baile de anoche —res-

pondió el contramaestre, —y tienen sueño. Como tú, Alegre; ¿no es cierto

Si. Alegre tenía sueño; estaba molido por aquella tremenda noche.

El tío Delfín lo conoció en el semblante mustio del muchacho. Hízole dar el acostumbrado desayuno, le llevó a su propio camarote, y le acostó en su cama.

—¡Duerme, chiquillo! —le dijo al despedirse. —La cama no será muy blanda, pero es mejor, sin duda, que la que has tenido hasta ahora.

No era, en verdad muy blanda; pero al pobre muchacho, acostumbrado a dormir al raso, le pareció nido de plumas tan delicioso que a los pocos minutos, rendido por el cansancio, o por el halago del lecho o por ambas cosas a la vez, se quedó profundamente dormido.

A las doce del día, el capitán tomó la altura del buque.

—Pasado mañana —dijo al **signor** Bertoni— estará usted sano y salvo en tierra firme; y mi barco— añadió en voz baja, —libre de sabandijas.

El sol de la esperanza lució nuevamente para el pobre director, cuyo rostro era fiel trasunto de las angustias pasadas durante la tempestuosa noche.

Estaba cansado, aburrido; infinitamente aburrido de andar flotando en una cáscara de nuez a merced de las olas, que no respetaban en él al antiguo barítono de teatros ambulantes.

Por otra parte, las provisiones contratadas con el capitán tocaban ya a su fin, y temblaba a

V

MAR DE FONDO

Cincuenta días habían pasado ya en el mar, y aún estaban lejos del puerto adonde iba el **Santa Ana**. Il signor Bertoni, protestando de semejantes calmas que echaban por tierra todos sus planes financieros, tuvo que entregar algunas docenas de liras al capitán para que se encargara de la manutención de la compañía, so pena de hallasre el mejor día sin discípulos

También al capitán Riquelmi le tenía fuera de sí aquella serie de días abrumadores, sofocantes, monótonos, sin que una ráfaga de aire acariciase las flotantes velas. El también perdía con la prolongación indefinida del viaje.

Los únicos que salían ganando eran el tío Delfín y Alegre. Nnuca le vino mejor el nombre que el contramaestre le diera, porque nunca estuvo más alegre que en aquella época. Su naturaleza, sensible como una placa fotográfica, al momento traducía en acciones reflejas las impresiones recibidas. Más que alegre, era fácil de contentar; bastábale un poco de libertad para el cuerpo y un poquito de ternura para el alma: lo demás no tenía valor a sus ojos.

Y poseía las dos cosas. Amaba los viajes,

aguante, por falta de costumbre); es verdad que las recibía escritas por su mujer, con garabatos de los chicos, desbordantes de sentimiento, pero no compensaba esto a lo otro; no era lo mismo. ¡Qué había de ser, trombas y tifones!

Un día el **Santa Ana** recibió a bordo toda una compañía de acróbatas ambulantes. Entre los niños que la formaban, el tío Delfín, vio uno que, ¡Dios de Dios, cómo se parecía a su chiquillo mayor, al hijo predilecto! El marino le devoraba con los ojos, grandes, obscuros, llenos de luz; su mismo rostro, su misma sonrisa, con idéntica expresión; tan simpático como su hijo. Sólo que un poquito negro, ¡tifones! y su chico, aunque no tenía la albura de una azucena, no era tan quemado como aquél. Pero aquello nada valía; el viejo marinero blanqueaba al negrillo con la imaginación, y volvía a ver a su hijo.

Y he ahí cómo Alegre encontró en el **Santa Ana** un padre, y el tío Delfín volvió a ver a su chico, al hijo predilecto, al gallardo rapazuelo de diez abriles que se revolcaba en las arenas de la playa y jugaba con las olas de aquella hermosa mar de las costas napolitanas.

la sola idea de tener que desembolsar algunos cuartos más para alimentar a los granujas de sus discípulos.

—¡Preferiría echarlos al mar! —se dijo el bondadoso director, respondiendo a una consulta que se hiciera a sí mismo.

VI

EL UNICO AMIGO

Dos días después, a las diez de la mañana, di bujáronse en el horizonte, ante las hambrientas miradas de Bertoni, las anheladas costas de América.

—¡Bravo! —gritó el italiano con toda la fuerza de sus pulmones; y tan radioso estaba, que entonó una marcha triunfal, de cuyas notas protestaba su desvencijada garganta.

—¡Diavolo! —dijo al dar falsete.— ¡Me he puesto ronco! ¡Malo! ¡No conviene a un cantor entrar en una ciudad desconocida sin que sus cuerdas vocales puedan dar con toda precisión el do de pecho! ¡Bah!— añadió tranquilizándose,— en Buenos Aires sólo tendré por auditorio una colección de indios adornados con vistosas plumas, y entre indios todo va bien.

Al ver las costas de América, Alegre sintió algo que le hormigueaba en el corazón.

Iba a verse lanzado de nuevo al torrente de la vida.

Como una golondrina errante, arrastrada por el viento iría a perderse en desconocidas lejanías.

Volvería a vagar de ciudad en ciudad, de re-

aquellas visitas! Pero ¡cuán veloces huían aquellas dichosas horas!

—¡Tifones con el perro oficio!— murmuraba cuando el deber le arrancaba de su hogar. —¡Hasta la vista, que será muy pronto, Dios mediante! ¡Tú, mujer, a remar, a remar fuerte! Vosotros, hijos míos, sed buenos: ¡ya os llegará el turno para la maniobra! Honrados y buenos, ¿eh? Habéis comprendido, ¿verdad?

Y el marino, enjugándose avergonzado una lágrima que le calcinaba el rostro, daba un abrazo tiernísimo a su mujer, un beso al mayor de sus chicos y un mordisco dulce como un caramelo al menor, y se largaba a velas desplegadas, porque si no..... las lágrimas de aquellos pedazos de su alma eran capaces de hacerle encallar....

El tío Delfín era de la pasta de Régulo.

Así el viejo lobo iba remando, remando en el agitado mar de la vida, entrando en el puerto de su hogar allá de tarde en tarde, para reparar las averías que pudieran haberle hecho tantas borrascas soportadas, en el cuerpo y en el alma.

Mas, aunque de tarde en tarde, aquella entrada en el puerto a carenarse le infundía nuevos bríos, llegó un día en que el comercio del **Santa Ana** requirió su presencia en otros mares, y pasaron años sin que el honrado marino pudiera volver a su hogar a refrescar víveres, como él decía en su pintoresco lenguaje.

Es verdad que en sus cartas desleía el alma: es verdad que las escribía tan largas, que la mano llegba a cansársele (aúnque tampoco era de mucho.

esto, porque siempre navegáis de un solo costado siempre cuidando la banda de babor! ¡Tifones! ¿Acaso no tenéis más que corazón?

Y el viejo lobo se hundía a puñetazos la banda de que hablaba, acaso para ahogar los feroces latidos con que el suyo protetsaba de los, al parecer, poco paternales sentimientos.

Resultado: que al día siguiente, después de dar un tierno abrazo a su mujer, que lloraba a lágrima viva, un beso como un cañonazo al mayor de sus chicos, y un dulce mordisco al menor, el tío Delfín se hizo a la mar como contramaestre del bergantín **Santa Ana**, de la matrícula de Nápoles, capitán Riquelmi.

Largos años navegó en él, sufriendo la cólera de los mares, siempre inquebrantable, fuerte como un escollo, aferrado a su propósito de no echar raíces en tierra firme sino cuando estuviera cuarteado en las bandas y desmantelado en la arboladura. Bien sabía el honrado marino que todas sus fatigas se trocaban en oro, y que aquel oro debía asegurar el porvenir de su mujer y de sus hijos cuando él faltara; porque, tarde o temprano, había de rendir su tributo al mar.

Pero el oficio era rudo, la paga mezquina, y sólo a costa de grandes privaciones lograba el tío Delfín ahorrar algo.

Rara vez, cuando el **Santa Ana** anclaba en Nápoles o en algún puerto cercano, podía ver a su mujer y a sus hijos.

¡Qué baño de alegría se daba el viejo lobo en

gión en región, para ganarse el pan y el albergue de cada día. ¿Adónde le arrastraría la fortuna?

Comprendió que se desmoronaba el edificio de su dicha, de aquella dicha inmensa que disfrutaba a bordo, bajo el cariñoso amparo del tío Delfín. Sintió que un ahogado sollozo le levantaba el pecho, y que una lágrima temblaba en sus párpados: conoció que iba a llorar. Entonces se acordó de que el contramaestre le había dicho algunos días antes de que al irse fuera a buscarle.

—¡Vamos, hijo mío! —le dijo el buen marino:—¡has visto ya las costas de América? ¡Ah! ¿Lloras? ¡Pobrecillo! ¡Comprendo, comprendo, pobre niño mío!—Y el viejo lobo, conmovido, acariciaba al niño, que le miraba con sus grandes ojos arrasados en lágrimas.

Seguido del muchacho, entró en el camarote, y ambos se sentaron en el lecho.

—Entonces, ¿no te gusta el oficio? ¿No quieres quedarte en el buque? ¿Tienes miedo al mar?

—¡Oh, tío Delfín! ¡Si por mí fuera, yo sería marino!

—¡Bravo! ¡Eso me gusta! Eres todo un lobito de mar! Serías un buen grumete si no fuese por ese pirata de tierra. ¿Crees tú que en el mar caben piratas de la raza de tu maestro? ¡Tifones! ¡A esos las olas los vomitan y los tiburones les hacen ascos! ¿Piensas quedarte con él toda la vida?

El muchacho vaciló: a decir verdad, apenas se había atrevido a pensar en eso.

—¡No sé!—murmuró tristemente.

—¿No sabes? ¡Bueno; está visto que yo debo

enseñártelo todo! ¿Sabes tú adónde va ahora el director?

—Creo que a Buenos Aires.

—Sí; a Buenos Aires ha de ser. ¡Ese tiburón tiene buen olfato y huele dónde hay presa! Es una gran ciudad, y si el pillo sabe manejarse, tanto mejor para él y para ti, porque os tratará a todos como a personas, y así podrás aguardar mejores tiempos.

—Pero es que, aunque me trate bien, yo no quiero ser payaso, —dijo indignado el negrillo.

—Lo que quiere decir que, prospere o no la compañía, tú querrás poner en práctica mi consejo, ¿eh?

—¿Y qué consejo es ése?

El contramaestre acercó los labios al oído del muchacho, y dejó caer esta palabra:

—¡Escápate!

Los ojos de Alegre brillaron de entusiasmo. Aquel pensamiento, que sólo en sueños se había atrevido a acariciar, le pareció entonces posible, puesto que le incitaba a ponerlo en práctica una.. ....persona que no podía querer más que su bien. Sintió una alegría desmedida que hizo vibrar las fibras de su alma; pero solo duró un instante; en seguida se disipó ante el recuerdo del director, cuya cólera le perseguiría si se escapaba, y le arrancaría de las entrañas de la Tierra, si buscaba en ellas refugio, para volver a vestirle con el odiado traje de payaso y llevarle a divertir al público en las plazas.

El tío Delfín bramó como un toro a quien se le clava una pica. Tenía dos pequeñuelos a quienes adoraba; eran su lado flaco. Comperndió que sería derrotado sin misericordia si se dejaba atacar por aquel flanco.

—¡Mujer!—gritó furioso, más por ahogar en ruido la voz de su corazón que por verdadera ira,—¿qué necesidad tienen los chicos de mí?

—¿No eres su padre? —preguntó mansamente Francisca.

¡Oh; sí lo era! El tío Delfín vio que sus fuerzas flaqueaban, que empezaba su derrota; pero como aquel padrazo había decidido volver al mar, aunque para ello hubiera de embarcarse en la barca de Carón, cerró los puños, apretó los dientes, tomó aliento, y rompió a decir con la velocidad de un huracán.

—¡Truenos y relámpagos! ¡Mujer, tú no quieres entender lo que te digo! ¡Que soy padre de los chicos! ¡Bien! ¿Y qué? ¿Quiere decir eso que debo estarme siempre con la quilla en alto? ¿He de vivir sin hacer nada, viendo a los chicos que cada día necesitan más, porque cada día echan más arboladura? ¡Tifones, retifones! ¡Y todo ello porque a una pícara mujer que no entiende la maniobra se le ha puesto entre ceja y ceja que yo he nacido para haragán! ¿Es esto justo? No, señor; ¡qué ha de ser! Gracias a Dios, tengo todavía buenas bandas para hacerme a la mar.|— Y al decir esto golpeábase el pecho y las costillas que más parecían de templado acero que de carne y hueso.— ¡Vosotras, las mujeres, no entendéis jota de

—¡Tifones del mar de la China! ¡Francisca!— llamaba a su esposa.— Te he dicho que esta vida me cansa, me hastía, me mata. ¡Vientre de ballena! El tío Delfín no ha nacido para estar siempre en tierra firme como un lanchón varado. ¿Sabes tú con qué me destetó mi madre? ¡Con arenque salado, Francisca; con arenque! Yo he nacido para la mar; la tierra me cansa; la mar, no. ¿Dónde has visto tú que los delfines se cansen de las olas? Esta vida perezosa me enmohece; estoy seguro de que si no respiro sal, el día menos pensado me iré a pique. Mañana mismo voy al puerto, veo si hay algún barco que necesite un tío Delfín a bordo, me calafateo un poco, y ¡al agua! La tierra me pudre en vida, y el gorgojo me está royendo la quilla y, ¡tifones!, para que me coma tan ruin bicho, prefiero que lo hagan los tiburones. ¿Entiendes esto, Francisca de mi vida?

¡Vaya si entendía la pobre! Desde las primeras palabras había comprendido que era una de las crisis que el buen hombre padecía en sus nostalgias por el mar. Hasta entonces ella, a fuerza de lágrimas, había podido conjurarlas; pero aquella vez era la decisiva: la esperaba desde tanto tiempo, que, antes que su marido, la vio venir.

El viejo lobo habitualmente tan dulce no quería ya oír consejos ni ver lágrimas: se exasperaba rugía, echaba tifones y relámpagos que era un gusto. Sin embargo, tentó un esfuerzo.

—¿Y nuestros hijos? —preguntó con las lágrimas en los ojos.— ¿Qué será de los pobrecillos sin su padre?

—¡Imposible, tío Delfín!— murmuró tristemente.

—¡Tifones! ¿Y por qué es imposible?

—Porque sí; porque el director.....

—¡Mal rayo le parta! ¡Siempre con tu maldito director en la punta de la lengua! ¿No tienes miedo al mar, y se lo tienes a él? ¿No ves, inocente, que una vez que huyas de su poder nada tendrás que hacer con ese pirata?

—Pero es que.....

—¡Calla, Alegre; calla y escucha lo que voy a decirte! Me has dicho que suele daros permiso para que vayáis a dar una vuelta cuando no se trabaja; ¿es así, o no?

El negrillo asintió con la cabeza.

—Bueno; no necesito más. Al sur de Buenos Aires, lejos, no sé a cuantas leguas, hay un pueblecito tendido en la orilla del mar; creo que se llama Cruz Chica.... ¡Sí, eso es: Cruz Chica! Pues bien; en ese pueblecito, que, si mal no recuerdo, está también a la orilla de un riachuelo, vive un hermano mío; se llama Ludovico; debe de tener ahora cincuenta años, cinco menos que yo. ... ¡diablo que estoy viejo! Según mis noticias, es casado, y su mujer se llama.... ¡Bah! No recuerdo..... Se llama.... ¡El nombre es lo de menos! ¡Bueno! Ludovico y su mujer son pobres Pero eso poco te importará a tí, ¿verdad? Tú eres más pobre aún. Ludovico se gana la vida robándole los hijos a la mar. Al fin y al cabo, los pescadores también son hijos de ella, y sus luchas con los peces no pasan de rencillas domésticas.

De cinco hermanos que fuimos, todos hemos vivido en relaciones con ella: murió en la mar.... de disgustos, porque su mujer —¡brava hembra era aquélla!— le cuarteó la proa de un sartenazo, no sé si porque le dijo que la sopa estaba sosa o salada. Volvamos a nuestro asunto. En uno de esos días en que el director os da vacaciones, llamas a Tell, das unas cuantas bordadas entre el laberinto de calles de la gran ciudad para hacer perder la estela al que quiera seguirte, averiguas bien cómo has de hacer para llegar a La Plata (recuerda bien este nombre), que es otra ciudad; allí vuelta a averiguar cómo podrás acercarte a Cruz Chica. Hay varias poblaciones grandes cerca de ese pueblo: no tienes más que tomar el ferrocarril y dejarte llevar. Pero aguarda: mejor te lo enseñaré en el mapa.

Y el tío Delfín sacó de un armario una carta geográfica del suelo argentino. Los dos, siguiendo con el dedo la línea del ferrocarril del Sur, que partiendo de la gran capital cruza como una inmensa arteria toda la provincia, procuraban grabar en la memoria los nombres de las estaciones mas importantes.

—¿Lo ves? Aquí está. De Buenos Aires, a La Plata: fíjate bien; de La Plata tomas el ferrocarril del Sur— nada más sencillo después de haberlo tomado en Buenos Aires— y te dejas llevar hasta Mar del Plata. ¡Acuérdate del nombre! Entre Mar del Plata y este otro pueblo (fíjate aquí, en la costa que se llama Necochea), está, si mal no recuerdo, Cruz Chica, siempre en la costa

IV

EL TIO DELFIN

El tío Delfín o, llamándole por su propio nombre, Joaquín Pessaro, era uno de esos viejos lobos de mar que, nacidos en una playa viven y mueren en las olas.

Cuando Alegre le conoció tendría poco más de cincuenta años, pero había vigor increíble en su cuerpo enjuto y achaparrado.

Navegaba desde los diez. Había cruzado cuantos mares tiene el mundo, sus pulmones habían respirado en todos los climas, y su rostro se había bronceado con los soles de todas las latitudes.

Un día, cansado de tan ruda existencia, volvió a tierra; compró con los ahorros de veinte años, una pequeña huerta en su pueblo, a la orilla del mar, y edificó una casita. Hecho el nido, ¿cómo no buscar una compañera? El tío Delfín, la buscó y la halló; se casó con una compatriota, linda y robusta campesina, y a los cuarenta años conoció la vida del hogar.

Empero, genio y figura.....

Un día el viejo lobo de mar abrió las fauces ansiando respirar las saladas brisas del Océano, extendió los brazos, entumecidos por el descanso, sacudió las espaldas y soltó un taco.

a soñar con Enrique, para que aprendas a ser bueno.

Alegre no se iba.

—¿Se te ofrece algo más? Di sin miedo: ¿qué quieres?

—Preguntarle a usted una cosa,— balbuceó avergonzado.

—Pregunta cuantas quieras.

—¿Cómo se llama usted, y por qué le obedecen todos?

—¡Hombre! ¿Cómo me llamo? Para tí, me llamaré Delfín, el tío Delfín; para los otros, soy el contramaestre, y por serlo me obedecen. ¿Has entendido?

—¿Y qué es un contramaestre? ¿Un pirata como el del **Palermo**?

—¿Cómo Volpi? —exclamó el marino soltando una ruidosa carcajada.— No hijo mío. Un contramaestre es casi un segundo capitán. Anda, duerme, y sueña con todos los piratas que quieras, con tal que no me pongas entre ellos.

Alegre se retiró gozoso, y acomodándose como pudo en el estrecho espacio que sus compañeros le habían dejado a proa, se durmió profundamente. Soñó con el tío Delfín, soñó con Enrique, soñó con los piratas, soñó.... ¿Quién podría decir todo lo que sueñan los niños cuando su imaginación vaga suelta por los dorados campos de la fantasía?

de la mar. ¡Ah! ¡No hay como los pueblos ribereños, sanos, ricos, felices! Si yo no pudiera embarcarme, viviría en la costa. ¡Oh, la mar! ¡Nada hay en este pícaro mundo que valga lo que vale ella! En fin, ya lo sabes, hijo mío: de Buenos Aires, a La Plata, a Mar del Plata, siempre por la costa; nada más sencillo. Y allí preguntas; ¿sabes? Quien lengua tiene, a Roma va.

—Bueno; ¿y qué más?

—Pues nada más. Llegas a Cruz Chica, preguntas por Ludovico, le entregas una carta que yo te daré, fondeas, echas el ancla, y te quedas quieto, haciendo la vida que más te agrade. Porque Ludovico será tu pádre en adelante: ¿entiendes?

—Sí, sí! ¿Y la carta?

—A eso vamos —respondió el tío Delfín abriendo su armario y sacando un sobre en cuyo exterior se leía trazado en gruesos caracteres: **A Ludovico Pessaro,** y se lo dio al muchacho.

—Y ahroa, hijo mío, vete: no es bueno que nos vean en conferencia tan larga.

Algunas horas después el **Santa Ana** entró en el puerto y anclo cerca del muelle.

—Señor Bertoni—dijo el capitán,— hemos llegado. Si usted quiere desembarcar, enfrente tiene a Buenos Aires; puede hacerlo, y cuanto antes, mejor.

El tío Delfín había llamado de nuevo a Alegre.

—¿Te vas, Alegre? ¡Qué hermoso grumete

haríamos de ti si quisieras quedarte en el barco!

Pero, tío Delfín, si **il signor** Bertoni....

—¡Calla, Alegre! Abrázame. ¡Quién sabe si volveremos a vernos!

Con los ojos llenos de lágrimas, el muchacho se abrazó al cuello del honrado marino.

—¡Oh, Alegre, hijo mío, pobre y solitaria barquilla que vuelves a soltar las amarras y a hacerte a la vela! ¡El mástil cruje, el trapo se hincha, la proa se moja en agua salada! ¡Y te vas! ¡Quiera Dios que no encuentres escollos en los mares!

Y el viejo marino, que no se acordaba de haber llorado más que cuando se despedía de sus hijos, sintió que una lágrima muy grande y muy ardiente se deslizaba por sus bronceadas mejillas.

—Oye, Alegre; un último consejo: si algún día eres libre, y se pica el mar de tu vida, y el viento te coge de proa, y tus velas se hacen jirones, y pierdes el timón; Alegre, hijo mío, si te cansas de vivir en tierra porque en ella sufres, refúgiate en la mar, que, amarga como la pena y grande como el dolor, la hallarás tierna y dulce. Acuérdate de que navega en ella un tío Delfín que siempre tendrá abiertos sus brazos para tí. El **Santa Ana** hace escala en Buenos Aires: si alguna vez lo encuentras, acércate, y no será el último abrazo el que ahora te doy, Alegre, niño mío....

Y el lobo de mar estrechó contra su pecho al niño y le besó en la frente.

El chico sintió que la mano del tío Delfín dejaba caer algo en su bolsillo, al mismo tiempo que murmuraba a su oído:

realidad; se acordó de Tell, que debía de tener buen apetito y que estaba allí en espera de sus órdenes; se acordó de sí mismo, que lo tenía bastante despierto, gracias a la brisilla del mar. Se levantó, y fue a proa, donde estaban sus compañeros, que le mostraron su plato de hojalata completamente limpio. Alegre comprendió, y, sin decir una palabra, se volvió a popa.

—¿Ya cenaste? —le preguntó su amigo.

—No: no me han guardado mi parte. Lo siento por Tell, que tendrá que ayunar.

—¡Tifones! ¿Cómo es eso, muchacho? Aguarda; ya te desquitarás.

En aquel momento pasaba un marinero por allí; le llamó, y le dió en secreto una orden.

Poco después volvía el marinero con unas tajadas de oloroso jamón, un vaso de vino y una galleta.

—¡Vamos, muchacho! Aquí tienes; ¡desquítate! Come sin miedo: hay para tí y para tu perro.— Y añadió entre dientes:— Los hombres somos como los barcos. Cuando no tenemos lastre en la bodega la primera racha nos tumba.

Y al ver el apetito con que el chico devoraba los manjares, haciendo partícipe de ellos a Tell, exclamó alegremente:

—¡Bravo, muchacho! ¡Embarca, embarca! ¡Tendrás carga para varios días! ¡Ahora sí que saldrás con más garbo que una fragata genovesa!

Al poco rato, Alegre había dado fin a su cena.

—¡Bien, hijo mío! Ahora, a dormir en paz;

jado en Malta a Volpi con sus cuatro secuaces, entraba airosamente el bergantín-goleta en el hermoso puerto de Catania"

La noche habia cerrado completamente; algunas estrellas brillaban en la bóveda celeste como broches de diamantes prendidos en un manto azul turquí, y la luna levantábase lentamente sobre las olas del Mediterráneo.

El viejo marino calló. Alegre quedó largo rato silencioso. Después, con esa curiosidad inagotable de los niños, que quieren apurar hasta la última gota un cuento o una historia, preguntó:

—¿Y Enrique?

El marino sonrió; esperaba la pregunta, y no le costó gran trabajo la respuesta:

—Enrique llegó a ser capitán del **Palermo** cuando su padre, agobiado por la edad, no pudo continuar en su rudo oficio.

—¡Yo quisiera ser como Enrique!— exclamó de pronto Alegre, que se había quedado pensativo nuevamente.

—¡Tú, héroe a los doce años! ¡Hum! Algún trabajillo cuesta; pero no es imposible que algún día lo seas. ¿Qué edad tienes ahora?

—Diez años, dice **el signor** Bertoni.

—¿Nada más que diez? Bueno; te faltan dos para tener la edad del hijo del capitán. Por ahora basta de cuentos niño mío: otro día te contaré más. Ya es hora de que vayas a cenar, y me parece que **el signor** Bertoni no sabe esperar: ¿no es así?

Alegre volvió del país encantador al de la

—¡Son para tí, Alegre, para tí solo! ¡Cuidado con perderlas! —Y añadía para su coleto:—Esas cincuenta liras eran el pan de mis hijos; pero ¿acaso Algre no es hijo mío?

El pobre niño no se daba cuenta exacta de lo que le sucedía. Sólo cuando el director le arrastró fuera del barco y se vio sin saber cómo sobre el muelle, pisando tierra americana, lejos ya de su amigo, comprendió lo que significaba todo aquello, y un amargo sollozo hinchó su pecho, y sintió que el llanto humedecía su rostro.

Volvió los ojos, y vio sobre el puente del **Santa Ana** al contramaestre, que le hacía señales de despedida con la gorra. Dio un grito y le tendió los brazos; pero el director no quería retardarse, y a la fuerza arrancó al niño de aquel lugar.

En aquel momento Tell, viendo que su amo apenas paraba mientes en él, dio un pequeño ladrido, y acercándosele rozó con su hocico húmedo y frío la mano del muchacho. Este le miró con los ojos llenos de lágrimas, y acarició su hermosa cabeza. El perro siguió dando saltos y ladridos, como diciendo a su amo:

—¡Y bien; heme aquí! ¡Aun tienes un amigo!

Alegre comprendió:

—¡Tell, Tell! —exclamó abrazándole.— ¡Sí, tú eres mi amigo; el único amigo que me queda!

VII

LA HUIDA

En Buenos Aires hay público para todo.

Los buenos tiempos de la compañía volvieron, y la taquilla del signor Bertoni más de una vez tuvo que exhibir el triunfal cartelito de "No hay más localidades."

La condición de los discípulos había mejorado también, y la de Alegre, más que la de ninguno.

Pero él no quería ser payaso, aunque le trataran como a un rey. Amaba la libertad y le enloquecía el mar.

Pasábase las horas de licencia en los muelles, dejándose robar el corazón por cada barco que partía.

¡Qué no hubiera dado por llegar a la soñada tierra prometida! El nombre de Cruz Chica estaba siempre grabado en su memoria, y veía en su imaginación el pueblo con tal relieve como si en él hubiera nacido.

Esto y el recuerdo de las palabras del tío Delfín le infundían valor para la empresa.

¡La huida!

En un día de licencia, después de muchos de vacilación, se resolvió.

Las cincuenta liras se habían cambiado en

tán, ya en su cámara, abrazando a su hijo. —¡Eres un héroe de doce años!

"—Y ahora, padre mío —preguntó el muchacho,— ¿qué haras de esos cinco prisioneros?

"—¡El primer rayo del sol de mañana alumbrará cinco piratas colgados de una entena!—respondió siniestramente el capitán.

"—¡Padre mío! —exclamó el muchacho abrazando a su padre.— ¿Y si yo te pidiera su vida y su libertad?

"—No podría concedértelo. ¡Han pretendido asesinarme!

"—¿Y si alguno de ellos hubiera salvado la vida a tu Enrique?

"—Le perdonaría.

"—¡Bien!— dijo el niño arrojándose al cuello de su padre.

"Entonces le habló al oído largo rato; le contó cómo el contramaestre, el cabecilla de los bandidos, había dado orden de que a él no le mataran, por recuerdo de su hijo; le mostró que si salvaba al cabecilla no podía condenar a sus cómplices; le dijo, en fin, cuanto podía decirle, con el corazón en la mano, y cuando vio que una lágrima silenciosa se deslizaba por las bronceadas mejillas de su padre, preguntó de nuevo:

"—¿Y ahora, ¿qué haras de ellos?

"—Ahora, por tí, Enrique mío, sólo por tí, les perdonaré la vida, y en la primera tierra que veamos desembarcaré a esos piratas.

. . . . . .

"Dos días más tarde, después de haber de-

"—Corta las ligaduras a mi padre, y que suba al puente toda la tripulación.

"—¡Imposible! —rugió el bandido con ira.— ¡Perderé lo que he conseguido; perderé el **Palermo**; perderé el imperio de los mares!

"—¡Pirata! —exclamó con desprecio el niño.— Conténtate con salvar la vida.

"El bandido comprendió.

"—Hemos perdido la partida —dijo con rabia.— ¡Sphakia, que suba al puente la tripulación!

"Algunos instantes después los marineros del **Palermo** se alineaban sobre cubierta.

"—¡Corta las ligaduras del capitán!— ordenó a Ben-Hissar el contramaestre.

"El capitán quedó libre.

"—Y ahora, ¿qué haces tú? —preguntó el pirata a Enrique.

"—Lo prometido.

"Apagó la mecha, y se arrojó en los brazos de su padre.

"Todo había quedado en silencio. De pronto se oyó la voz del capitán, que daba orden de aprisionar a todos los que habían intentado apoderarse del buque.

"Minutos después eran llevados a la sentina, sólidamente amarrados, el contramaestre, el timonel y los tres turcos. Y el capitán Raffadali, tranquilo como siempre, se retiraba a la cámara de popa con su hijo.

"A bordo volvió a reinar el orden habitual, como si nada hubiera sucedido.

"—¡Bravo, mi Enrique!— exclamaba el capi-

veinticuatro pesos, que guardaba en el forro de su traje. El idioma no le arredraba: poseía un vocabulario más que suficiente, aprendido entre los chiquillos argentinos de la Boca, donde había sentado sus reales la compañía. Sabía que para ir a La Plata tenía que tomar el tren en la Casa Amarilla, que el pasaje le costaría, a lo sumo, dos pesos, que en dos horas, cuando más, estaría en La Plata y sabía otras mil cosas.

—Muchachos, hoy es día de fiesta para vosotros— les había dicho el director;— podéis marcharos a dar un paseíto por la ciudad. Hasta las ocho, ¿eh?

Alegre no oyó más. En dos saltos se plantó en su camaranchón; se quitó el vestido payasesco, se puso otro más raído y menos vistoso, pero más conveniente por lo mismo, vio que su tesoro estaba intacto, y salió.

Sus compañeros ya habían desaparecido.

Llamó a Tell, y en pocos minutos atravesó tantas calles y dio tantos rodeos, que hubiera sido más fácil a los otros muchachos de la compañía encontrar una aguja en un pajar que tropezar con él.

El ansia de ser libre le arrastraba.

Cuando juzgó que habría andado durante media hora, encontró una plaza, detúvose allí, se sentó en un banco, y como chico acostumbrado a reflexionar sobre sus actos púsose a trazar un minucioso plan de acción.

Las campanadas de un reloj público le avisaron que eran las diez. El tren de La Plata salía

al mediodía. El no conocía otra estación para tomarlo que la Casa Amarilla. Alegre, contando demasiado con sus piernas, y no queriendo acercarse a los lugares donde, probablemente vagarían sus compañeros y el director, resolvió esperar las once y media para ir a la estación. Media hora le parecía suficente para llegar a ella. Tomaría su billete, subiría al tren, y ¡adiós Buenos Aires! Sería libre para toda la vida, porque nada ni nadie le detendría en el camino; ni siquiera la falta de dinero.

¡Oh! En cuanto a eso, Alegre se creía un potentado. Muy bien sabía que veinticuatro pesos no son más que veinticuatro billetes de un peso; pero como ni en sueños había visto reunido tanto dinero, se creía con derecho a mirar por encima del hombro a todos los millonarios de la tierra.

¡Pobre tío Delfín! ¡Cuántas privaciones había tenido que imponerse para indemnizar a su familia de aquel derroche!

Como empezaba a sentir hambre, entró en una panadería, se llenó los bolsillos de bizcochos, y echó a andar hacia cualquier lado.

No tenía reloj; pero podía ver la hora en los establecimientos que encontraba al paso. A poco más de las once volvió a desandar lo andado para tomar el tren: su corazón palpitaba con fuerza. La estación no estaría lejos; la conocía bien: parecíale que iba a encontrarla a la vuelta de cada esquina. Pero andaba y andaba, y ni señal hallaba de la Casa Amarilla.

"—¿Qué no? ¡Mira!— Y el heróico niño bajo la mecha; ya iba a tocar la pólvora.....

"—¡Detente! —exclamó el contramaestre, nervioso de coraje y sin atreverse a dar un paso. ¡Un momento!

"Enrique alzó la mecha.

"—¡Habla!— dijo con segura voz.

"—¡Tú también morirás, si haces volar al buque!

"—Lo sé; pero no me importa.

"—¡Morirá tu padre!

"—¡Mi padre! ¿No morirá lo mismo en vuestras manos? ¿No tenéis una cuenta que arreglar con él?

"—¡Ah! —exclamó el siciliano estremeciéndose de ira.— ¡Arroja esa mecha, hijo mío, y te daré cuanto pidas!

"—¡Bien! Dame primero lo que pida, y después la apagarás tú mismo.

"—Pide.

"—Trae a mi padre al puente.

"El contramaestre vaciló; pero viendo decidido al pequeño héroe, comprendió que no le quedaba otro recurso, y ordenó que llevaran al capitán.

"Este se presentó con los brazos ligados.

"Al ver a su hijo lo comprendió todo, y sólo tuvo un gesto de admiración.

"—¡Bravo, mi Enrique; bravo!

"—Ahora —dijo el contramaestre, —apaga la mecha.

"—No; tengo algo más que pedir.

"—Pide.

Lenine es el cerebro del movimiento y lo domina. Trotzky estaba opuesto a Lenine antes de la revolución rusa, y se ha puesto en desacuerdo con él en difcrentes ocasiones, pero siempre ha cedido a la mayor inteligencia y al carácter más enérgico.

Lenine en sus artículos y en sus discursos no guarda en secreto planes que tienen por objeto producir "la dictadura del proletariado." Llama capitalista a nuestro gobierno, y francamente aboga por que sea derrocado. El bolshevismo no cree en la propiedad individual de las tierras, de las factorías y de las minas, y defiende la confiscación de los maquinarias y de los demás bienes de parte del estado. Sostiene que se rechacen todas las deudas contra el gobierno y todas las obligaciones pendientes a favor de los elementos no bolshevistas de la población. Defiende la abolición de las escuelas dominicales y todos los institutos que se dedican a la enseñanza de la relgión.

Legaliza la prostitución cuando es con el consentimiento de las partes; rehusa reconocer la existencia de Dios en sus procedimientos gubernativos y judiciales, y confiere el derecho de ciudadanía sin tomar en cuenta la inteligencia ni la residencia; apoya el armamento de los que llama trabajadores y el desarme de todas las personas que tienen propiedades.

Uno de sus principios es suspender las franquicias a las personas que perciben rentas, intereses o dividendos, inclusive los hombres de negocio, los manufactureros, los agentes de comercio, los sacerdotes, los clérigos y los empleados de las iglesias y de los cuerpos religiosos.

Otro de sus principios es establecer un sistema judicial que ejerza poder autocrático, declarando culpables a las personas o imponiendo las penas en su ausencia, y sin dejarles oportunidad de ser oídas y vencidas en juicio llegando con frecuencia al caso de adoptar la pena capital por numerosos crímenes y faltas.

El gobierno nacionalizó los bancos y todas las fábricas, pasando las últimas al control de lo obreros que, después de seleccionar sus propios mayordomos o jefes, y de regular las horas y los sueldos, se encontraron con que no tenían materia prima, y por consiguiente no pudieron trabajar.

Sin embargo, el gobierno continuó pagando con la llamada moneda, billetes que se han emitido en tal abundancia que la cuenta de las emisiones se ha perdido. Lenine en un discurso que pronunció hace algunos meses, anunciaba que se estaba emitiendo papel moneda con la ligereza que permitían las prensas, porque quería acabar con el valor del dinero.

El bolshevismo significa la destrucción de todos los vínculos familiares; la conclusión del hogar, el nacionalizar todas las propiedades en beneficio del estado y en el del bienestar de la comunidad. En otros términos el régimen del bolshevismo implica la regresión de la sociedad a la barbarie.

TELA DE PIZARRA

Tenemos tela de pizarra de 36 y de 48 pulgadas inglesas de ancho, muy buena calidad.

Los colegios y oficinas pueden proveerse de esta tela aquí.

Marroquín Hermanos
"CASA COLORADA"

TELA AHULADA PARA COPIADORES DE CARTAS

Con el uso de esta tela se ha suprimido el uso de brochas para humedecer el papel, siendo mucho más prácticas, de uso más rápido y económicas.

Tenemos de varios tamaños de carta y de oficio

Marroquín Hermanos
"CASA COLORADA".

Las actuales condiciones de Rusia.

La guerra civil se desencadena en Rusia. Ni el deiz por ciento del pueblo está en favor del bolshevismo, pero el espíritu del noventa por ciento restante está acobardado por el terror que Lenine y Trotzky mantienen.

Los que se oponen al régimen bolshevista se muestran recelosos respceto a la intervención externa, y no se ponen de acuerdo en algún plan de acción. El ejército bolshevsta compuesto de chinos y mercenarios letenses y de rusos que han sido obligados a enrolarse a causa de la necesidad, está despiadamente asesinando a los indefensos ciudadanos, inclusive mujeres y niños.

Los representantes rusos que se hallan en París, declararon que el gobierno de Omsk presidido por el Almirante Kolchak lograría al fin sacar de Rusia el flagelo del bolshevismo. Las últimas noticias muestran, sin embargo, que Kolchack ha sido rechazado y que se ha retirado a 20 millas al E. de Ekaterinburgo.

El éxito de Denikine en el Sur ha sido íntermitente. Lenine y Trotzky han podido atraerse secuaces y organizar un ejército mediante el libre uso del dinero que ellos mismos emiten, y encarcelando mujeres y niños como rehenes para obligar a los esposos y a los padres a que se incorporen a las tropas bolshevistas.

Toda captura de ciudad que efectúan los bolshevistas se hace notar por la matanza inhumana, y en algunos casos, las víctimas han sido compelidas a cavar su propia fosa, en la cual son echadas cuando aún no se ha extinguido la vida.

El distrito de Arcángel ha sido abandonado por las fuerzas americanas, y los ingleses y franceses están trazando el plan de abandonarlo. Si las fuerzas aliadas se retiran de Rusia, los bolshevistas —a pesar de la pequeñez de su número— dominarán sino sojuzgarán todo el país, y matarán a todos los ciudadanos que no lo apoyen.

El éxito del bolshevismo en Rusia dará aliento al espíritu semejante que prevalezca no sólo en los países europeos, sino también en el Hemisferio Occidental, incluyendo los Estados Unidos.

Al regresar a Norte América en febrero pasado, me chocó encontrar a muchos que se decían patriotas americanos, que debían estar al corriente de los horrores del bolshevismo, disculpar el régimen establecido en Rusia, si no defenderle. El sentimiento bolshevista y el elevado costo de la vida han dado márgen a la intranquilidad que actualmente prevalece en los Estados Unidos.

A mi juicio, el remedio estriba en la pronta ratificación del Tratado de Paz y en la adopción del Pacto de la Liga de Naciones. Creo que la amenaza es grande; cuanto más se demore la ratificación, tanto más se aumentará.

Ya el espíritu bolshevista ha dividido al Imperio Austro-Húngaro, y ha tomado posesión de su gobierno. Los gobiernos recientemente formados de Polonia y Checoeslovaquia están agobiados por muchas dificultades, y para que revivan necesitan de una especie de Liga de Naciones.

Todos los países europeos y la mayoría de los del Asia están pidiendo lastimosamente la reconstrucción económica. El régimen bolshevista ha destruido las industrias de Rusia; ha suspendido el trabajo de las minas, y ha perjudicado tanto las líneas de transporte que se necesitarán muchos años para restaurarlas, aún al estado en que se encontraban antes de la guerra.

Si Rusia no es protegida por

ESNESTO C. LOPEZ

—::—

GRAN CENTRO DE MODAS

—Sastrería — 6ª Avenida Sur Nº 21—

Ofrece el mejor servicio en la confección de trajes, de todas clases, para caballeros. Ultimas modas de Londres y de New York.

Surido extenso de casimires, jergas, driles y kaki.

Exactitud en la entrega

—PRECIOS RAZONABLES—

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y, al por mayor, donde

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

- GANGA -

Por ausentarse su dueño, se vende como ganga la última edición de la

ENCICLOPEDIA BRITANICA,

encuadernación de lujo, con su respectivo mueble para guardarla. Informan en la

"CASA COLORADA"

la Liga de Naciones, la guerra civil continuará todavía por mucho tiempo y Alemana utilizará y explotará los grandes recursos del pais. El capital y los representantes germánicos controlaban las industrias de Rusia cuando la guerra comenzó.

Alemania mira ahora con ojo de codicia las inmensas florestas y los ricos depósitos de minerales que posee Rusia. La gran mayoría del pueblo moscovita teme la influencia alemana y detesta a los teutonts, porque sabe que los alemanes cometieron en su patria aquellos abusos antes de estallar el conflicto, de modo que si la guerra se hubiera aplazado diez años, habría sido imposible desalojar a los germanos de Rusia.

Alemania se aprovehó de las necesidades de Rusia en 1905, y negoció un tratado en el que Germania salía como nación favorecida. El tratado era por diez años y debió haber expirado en 1915, pero fue denunciado por la guerra antes de su expiración.

Había un gran sentimiento en contra de la renovación del tratado, en Rusia, y Alemania tenía conocimiento del caso, de modo que la expiración de dicho pacto "fue una de las causas de la guerra." Alemánia pensó poder invadir, derrotar a Rusia y por consiguiente dictar los términos de un nuevo arreglo comercial.

He allí la razón más para probar que la Liga de Naciones es una necesidad, porque si Rusia es víctima de Alemania, la organización germánica y sus métodos utilizarán la enorme potencia numérica de Rusia, aprovechando sus incomparables recursos, de modo que al fin de una década Germania será tan fuerte como al principio de la guerra.

De esta manera, si el bolshevismo no se apodera de Rusia, se apoderará de ella el militarismo, salvo que una Liga de Naciones extienda su brazo protector sobre el pais afligido; ciertamente, nadie desea otra guerra.

La Liga de Naciones puede que no sea perfecta, pero es un paso en el sentido de establecer una paz duradera en el mundo. Los que se oponen a ella no aprecian la titánica tarea que han desempeñado los que la elaboraron en las negociaciones del Tratado de Paz de Paris. La civilización no podrá sobrevivir a otra guerra.

A mi juicio, es peligroso para cualquiera de las grandes Potencias que basen su ratificación del Tratado de Paz en condiciones que se necesitarían para reunir la conferencia especialmente después que se demorara la sesión que ha terminado de manera muy feliz.

Ciertamente podemos correr la ventura con las demás naciones del mundo, puesto que nos hallamos en la posición más fuerte, y nuestra población de más de cien millones de habitantes es la mejor educada, y hemos sido los menos perjudicados por la lucha que ha concluído; por otra parte, todas las grandes naciones del mundo nos deben.

Nuestra influencia en la Liga de Naciones sería en realidad tan grande como la de cualquier otro miembro. "Donde se siente McGregor allí está la cabecera de la mesa."

Debemos a los que han sacrificado sus vidas en la guerra recién pasada, la formación de una Liga de Naciones que impida la repetición de la lucha. Igualmente debemos a los vivos el poder hacer todo lo que esté a nuestro alcance para evitar otro conflicto mundial.

La ciencia ha hecho tantos adelantos en la fabricación de instrumentos de destrucción, que si hubiera otra guerra, no sólo serían las bajas mucho mayores que las que hubo en la pasada, sino que todo aquello que el genio inventivo del hombre ha dibujado o construido para su comodidad y satisfacción, sería aniquilado.

Si hubiera suficiente número de sobrevivientes, y si se hallaran poseidos del espíritu, del valor y de la esperanza necesarias, tendrian que empezar a formar una nueva civilización.

David R. FRANCIS.

(Ex-Embajador de los Estados Unidos en Rusia).

HUMEDECEDORES PARA LOS DEDOS "LA BELLE"

Todo el que tenga que contar billetes de Banco sucios o que deba trabajar con los dedos humedecidos, debe usar este aparato que se presta a mantener el liquido y los dedos completamente desinfectados.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

ALFILERES PARA PAPEL

Los conocidos y muy usados alfileres "Puritan Bank Pins" de 12 milímetros de largo, en Cajitas de ¼ de libra.

"Casa Colorada"
Marroquín Hermanos.

UN CORRESPONSAL AMERICANO NOS REFIERE SU ENTREVISTA CON

el famoso Conde Karolyi

En Berna —dice Charles J Rosebault— encontré a Mme. Schwimmer, la dama que persuadió a Mr. Ford para enviar su famoso buque de paz, a Europa, Habia puesto en práctica su talento, logrando que el nuevo gobierno húngaro lo nombrara ministro en Suiza. Por aquel tiempo la diplomacia consideraba que el Conde Karolyi qu acaba de ocupar la Presdencia, salvaría a la República formada a raíz de la guerra.

Cuando nuestro corresponsal citado llegó a Viena, encontró en círculos amigos y adversos a Karolyi, que prevalecía la opinión de que el político era capaz de realizar cosas en las que sus rivales fracasarían miserablemente; era aquel el hombre del momento, como lo es el primer actor en la escena mientras dura la representación. En Budapest se decía lo mismo que en Viena.

A los húngaros se les presentaban muchas dificultades, siendo una de las principales la animadversión con que los no-magyares los veían; los Hapsburgo habían sostenido siempre la discordia entre los distintos elementos raciales con el fin, según creían ellos de conservar su régimen. Caídos los Hapsburgo, los odios atizados se manifestaron en forma más peligrosa para los húngaros; los checchos, entre sus antiguos enemigos, creyeron llegado el momento de la venganza. Por otra parte, habia que arreglar cuenta con servios y rumanos.

El territorio de Hungría era rico en producciones naturales, con su magnifica llanura rica en cereales y sus minas de carbón, hierro, petróleo y sal. Al disgregarse por consecuencia de la derrota, las montañas y los valles se fraccionaban para formar otras fronteras, y dejaban a Hungría en una situación muy triste, sin la abundancia de otros tiempos, con terrenos que no podían sostener a la nación. Sin embargo se tenía fe en Karolyi que salvaría la situación como un mago.

No hay duda que el Conde tomó el cargo de Presidente con toda sinceridad, con la confianza de satisfacer todas las exigencias de los revolucionarios, y la de conciliar con los antiguos enemigos. Karolyi abrigaba la idea de poder unir las aduanas de los Estados que se hallan a lo largo del Danubio, para los cuales la única salida comercial sería el Adriático. A esto le llamaba el iluso los Estados Unidos de la Europa Oriental, que incluirían la Checoeslovaquia, el Austria Alemana, Hungría, la Yugo-eslavia y otros países. Se invitaría hasta Polonia: el medio circulante sería el mismo y no habría barreras de aranceles; los puertos del Adriático serían para todos. El intercambio forjaría la prosperidad, y en el auge del progreso se olvidarían las fronteras

"LA ACTUALIDAD" ES LA REVISTA DE MAYOR CIRCULACION EN CENTRO AMERICA, POR EL ABUNDANTE Y ESCOGIDO MATERIAL DE LECTURA QUE INSERTA Y POR TENER UN SERVICIO ESPECIAL DE FOTOGRABADOS.

DIRECCION Y ADMINISTRACION: "CASA COLORADA". 6a. Avenida Sur, No. 2.

ATACHES

de varias clases y tamaños, tenemos un variado surtido.
Marroquín Hermanos.

VISERAS DE CELULOIDE

Fuertes reforzadas con latón de inapreciable valor para oficinistas, escribientes, prensistas, etc.

CLIPS O SUGETA LAPICES

La mejor calidad, no rompen los bolsillos y aseguran muy bien el lápiz.

A los señores Comerciantes ofrecemos muy baratos.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CUADERNOS PARA PRACTICAS DE CONTABILIDAD DE VENTA EN LA "CASA COLORADA" DE

MARROQUIN HERMANOS
6a. Av. Sur, No. 2.

geográficas y los exclusivismos raciales.

Pero el logro de semejantes ideales suponía un previo mantenimiento de buenas relaciones con los vecinos. El castillo de naipes se vino al suelo: servios, checos y rumanos, avanzaron, sobre los húngaros trasponiendo los límites que fijaban las cláusulas del armisticio. Un nuevo estado de cosas tenía que surgir de todo esto.

Karolyi se sotuvo hasta marzo combatiendo y tratando de persuadir a los que lo asediaban, pero había pasado a ser prisionero de los socialistas pues si antes se mostró radical, fue simplemente por conveniencia, para poder luchar con su rival Tisza.

La orden que diera el Almirante Inglés Trowbridge, relativa a que todos los buques del Danubio fueran entregados a los checo-eslóvacos, sacó de quicio al Conde, y en la entrevista que concedió al corresponsal Rosebault, se expresó en los siguientes términos:

"Debemos exponer nuestros ideales para el futuro y la manera como esperamos contribuir a la formación de un nuevo mundo. Cuando el techo de la casa tiene goteras, el inquilino no se dedica a decorar las paredes. Debemos hacer frente a nuestras exigencias imperiosas del presente; es preciso que tengamos vituallas, carbón, y materia prima para proveer los alimentos necesarios y los medios de trabajo.

"Se nos ofrece el problema de reconstruir el Estado, que se halla mutilado y con un peso que es superior a su resistencia; es un Estado que no puede existir si se cumplen las amenazas de los enemigos. No soy hombre de partido; ahora me encuentro a la cabeza del gobierno, y simpatizo con todas las reformas propuestas. Creo que sólo por medio de la democracia es posible revivir al Estado. Después de años de opresión en beneficio de un grupo de individuos, se presenta ahora la oportunidad de permitir al pueblo su desenvolvimiento. Los tiempos claman una nueva frase que toque todos los corazones levante los espíritus decaídos, y se conquista confianza y simpatía entre los pueblos de esta parte del mundo.

"El llamamiento de la democracia tal vez pueda traer amistad y buena voluntad a esos pueblos que hoy son terribles enemigos, que se lanzan unos contra otros: los servios y los croatas, por un lado; los rumanos y los transilvanos, por otro; los checos y los eslóvacos, por otro; los rutenios, por otro; los ukranios, por otro; los gérmano-austriacos, por otro; y nosotros; cuada cual interviniendo en los asuntos del otro. Todas las naciones necesitan una salida al mar, si es que quieren existir, y sin embargo, cada cual deliberadamente bloquea al contrario. La salvación general resultaría de unirse para formar una confederación, con igual tarifa de aduanas y extirpación de patrioterías. Lo que aquí necesitamos son unos Estados Unidos de la Europa Oriental. Es la única manera de salir del paso. Los Estados Unidos lo han mostrado.

"He estado en Norte América muchas veces, y sé que aunque hay incluidas muchas razas, en vuestro país no se discute ninguna cuestión de nacionalidad. Sin intervenir en las maneras y costumbres de expresión que usan los individuos, habéis logrado la unidad del país entre negros, amarillos y blancos, alemanes, ingleses, españoles, franceses, italianos y una docena más de nacionalidades fuera de la nativa. Eso nos está indicando el camino; yo he tratado de acercarme a los otros pueblos por dicho medio. En el momento no han

MAQUINAS AUTOMATICAS
PARA SACAR PUNTA A LOS LAPICES

ABSOLUTAMENTE PRACTICAS

Acaban de recibirse en la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos: dos clases de maquinitas para sacar punta a los lápices, una de ellas completamente automática la cual no corta mas madera ni mina que la indispensable para obtener una punta bien aguzada lográndose así una verdadera economía de lápices; la otra también es muy práctica aunque de menor valor.

No debe haber Oficina, Banco o Colegio que no use estas maquinitas que permiten obtener con rapidez y economía una buena punta, evitándose el peligro de una cortadura en los dedos, con el uso del cortaplumas.

querido responder, pero la respuesta vendrá. Tal como estamos, podéis compararnos con las habitaciones de este palacio, si se cerraran negando las provisiones, de modo que todos los ocupantes murieran de hambre y de frío.

(Pareció echar la culpa de esta triste situación a la demora de parte de Francia en el arreglo de la paz, la que debía haber venido dos meses antes).

"Hoy es demasiado tarde, o casi demasiado tarde para evitarlas amargas consecuencias de la demora. Hoy encontramos a un pueblo sufriendo de frio, porque no tiene carbón; a otro sin las grasas necesarias; a un tercero sin carne; a un cuarto sin ropa. Y de cada uno de estos artículos algunos tienen hasta demás, pero no quieren o no pueden exportar. ¿Cuál es el resultado? La miseria, el sufrimiento y un campo más fecundo para que el agitador siga siempre sus desórdenes Mirad a Hungría. Somos un Estado agrícola e industrial, y no tenemos materia prima y nos falta alimneto. Sin el estímulo que diera la Entente, o por lo menos su connivencia, no nos es posible obtener ni carbón ni materias primas de los lugares donde se nos proveía anteriormente.

"De aquí que nuestras factorías se mantienen ociosas, cuando en este momento debían ser grandes productoras; muchos millares de obreros están sin trabajo y el Estado se ve obligado a sostenerlos aunque no se halla en esas condiciones. Todos saben lo que significaría al Estado el mantenimiento de tantos individuos. Tengo la franqueza de decir que miro el porvenir con recelo, cuando vuelvan a normalizarse las condiciones, cuando ya esas personas no puedan vivir de la bondad del Estado y tengan que trabajar. El cambio no podrá realizarse con tanta facilidad.

"Recordad —dijo —que la historia ha demostrado en más de una ocasión que el victorioso puede salir perdiendo. Mirad hoy la situación de Alemania. El extremo radicalismo se está haciendo más fuerte cada día, y todo el pueblo podrá acogerlo al fin. Y recordad que Alemania, no es Rusia; y si Alemania toma en serio el comunismo logrará sa-

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA. —— AMERICA CENTRAL

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1887.
ESTADO SEMESTRAL. — 30 DE JUNIO DE 1918:

CAPITAL AUTORIZADO. . . . . $ 2.000,000
CAPITAL PAGADO. . . . . " 1.650,000
FONDO DE RESERVA . . . . . "16.300,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES . . . . " 8.900,000

DIRECCIÓN:

FRANCISCO Z. MAZARIEGOS IGNACIO SAENZ O.
ALBERTO MENCOS MARIANO J. LOPEZ

JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA

AGENCIA EN MAZATENANGO, Ed. Barascut (h.)
" " SAN FELIPE G. Schaeuffler & Co.
" " RETALHULEU M. N. Córdova
" " COATEPEQUE Dionisio Santiago L.
" " COBAN Sapper & Co.

LA PLUMA FUENTE
IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un

SOBRE PERFECTO.

PRODUCCION DIEZ MIL SOBRES

POR HORA

—Calidad y presentación inmejorables.—
—Gran existencia en diversidad de colores,— medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON

DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas ——————que deseen——————

Solicitamos correspondencia de los interesados.

MARROQUIN HNOS.
"Casa Colorada."

6ª Avenida Sur, Nº 2. —— Guatemala C. A.

carlo con éxito. No es fuerza que ocurran allí los excesos y las locuras que cometieron los leaders rusos. Y aun hasta en Rusia están aprendiendo los comunistas; Lenine ha vencido muchos obstáculos. Ahora es legalmente posible que los obreros resuelvan manejar una empresa sobre una base capitalista.

"Yo no puedo comprender la lógica de la Entente; aun cuando nos conceden provisiones, la manera de que se valen es absurda. El trigo se envía de América, a cinco mil kilómetros de distancia, cuando hay en abundancia a cincuenta kilómetros, retenido por fuerza arbitraria. Las materias primas están a cien kilómetros, y se nos rehusan, mientras nos las mandan de allen de el Atlántico. Nuestros marranos (250.000, por cierto), pasaron por ferrocarril de lo que era nuestro territorio al de los checos, mientras nosotros nos morimos de hambre hasta que venga la carne de puerco de Chicago o de la Argentina. ¿Por qué llevarnos a la desesperación que dará por resultado el bolshevismo que tanto la Entente como nosotros tememos?"

Rosebault concluye su artículo en que habla de la conferencia que le concedió Karolyi, diciendo que el Conde, al igual que los alemanes y los austriacos, no acepta la severidad de los términos aliados.

Pero el caso es que los alemanes fueron más listos que Karolyi, porque Ebert y sus secuaces no provocaron el bolshevismo, mientras que Karolyi sí, al abrir las prisiones que guardaban a los propagandistas, y al entregarle el gobierno a Bela Kun.

EMBAJADOR DE INGLATERRA CERCA

LA PERSONALIDAD DEL NUEVO

del Gobierno de Washington: Sir Edward Grey, Vizconde de Fallodon

Si el gobierno británico hubiera buscado en el Reino Unido —con una lámpara de Diógenes — un hombre muy competente y apropiado como el Vizconde Grey de Fallodon, que según se sabe partió a bordo del Mauretania a ocupar el cargo de Embajador de la Gran Bretaña en Washington, de seguro que no lo habría encontrado. Grey es el inglés de los ingleses, que auna a sus relevantes cualidades la virtud de su sinceridad a toda prueba, la que indudablemente le valió la preferencia que le otorgara la Downing Street.

Es aristócrata en el mejor sentido qye se le puede dar a esta palabra algunas veces mal interpretada, pero democrático hasta la médula. Lord Grey tomará a su cargo la dirección de las revelaciones anglo-americanas, y cuyo éxito no se discute, porque además cuenta con su profunda convicción de americanismo.

El vizconde cree con apasionamiento que el angloamericanismo es una fuerza indispensable para

PIZARRITAS DE PIEDRA

4 x 6 pulgadas inglesas
5 x 7 " "
6 x 9 " "
6½ x 10 " "

Las medidas son solamente las de la piedra no está incluido el marco de madera.
Muy buena calidad y durables
Tenemos gran existencia.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

CARTERAS RECOPILADORAS

para oficina y Cobradores seccionadas en abecedario y por fechas de mes 1 al 31.

"Casa Colorada".
Marroquín Hermanos.

PLUMEROS

para sacudir el polvo, de 12 y 14 pulgadas largo.
Muy baratos.

"Casa Colorada"
Marroquín Hermanos.

CUADERNOS DE COPIAS para Escuelas y Colegios. Manufactura especial de la "Casa Colorada" de Marroquín Hermanos — 6ª Avenida Sur, Número 2.

Tenemos Gran Existencia.

regir las cuestiones mundiales. Durante los días de la neutralidad de los Estados Unidos (1914-1917), Grey manifestó a Hines Page en más de una coasión su firme fe en el brillante porvenir de la raza de habla inglesa.

Cuando las protestas de Washington llovían a más y mejor sobre Downing Street, contra el bloqueo británico, el Secretario de Relaciones Exteriores Grey con sumo tacto supo evitar, sin dejar un momento de apoyar la causa inglesa, que las relaciones internacionales de Inglaterra y los Estados Unidos corrieran el peligro de romperse. También Page por su parte se comportó a la altura de las circunstancias; Grey hablando sobre el particular dijo en cierta ocasión: "Aunque nunca cedió ni un ápice en lo que Estados Unidos consideraban como sus legítimos derechos, el Embajador Page llegaba a la Downing Street con la firme resolución de conservar la entente cordial anglo-americana."

Las relaciones entre Norte América y la Gran Bretaña han salido triunfantes a pesar de los peligros que ofrece un triunfo obtenido entre compañeros de armas, y ahora han llegado a un grado en que prácticamente pueden apreciarse en el terreno de las realidades.

La Gran Bretaña y los Estados Unidos como las dos primeras naciones del mundo, tienen que permanecer como rivales formidables en los mercados del mundo. Inglaterra debe a Washington la suma de cuatro mil millones de dólares; la dirección financiera del universo ha pasado de Londres a Nueva York.

El tridente de la marina mercante que de una manera irrevocable lo tenía en sus manos John Bull lentamente llegó a poder de un nuevo Neptuno de este lado del Atlántico.

Inglaterra ha mandado a Washington un conservador notable por su hoja de servicios; un conservador de la paz está muy lejos de ser un pacifista, del tipo de aquel funcionario americano que quería comprar el orden a cualquier precio Grey de Fallodon que gobernó el departamento de relaciones exteriores de Bretaña, durante nueve años antes de que estallara la guerra europea, con el nombre de Sir Edward Grey, —en dos memorables ocasiones procuró evitar la lucha en Europa, pero en 1914, cuando vio que no podía conservar su patria la paz sin ultrajar su honor y dignidad, no vaciló en optar por la guerra Presente tenemos en la memoria el despacho del 30 de julio de 1914 enviado a Berlín para que el embajador inglés lo pusiese en conocimiento de las autoridades alemanas:

"El Gobierno de Su Majestad no puede ni por un momento aceptar la proposición hecha por el Canciller Imperial respecto a que se oblige a mantener una neutralidad en tales términos. Lo que en realidad nos pide es que nos hagamos a un lado mientras Franca pierde sus colonias y es derrotada..... Sería una desgracia para nosotros el aceptar este arreglo con Alemania a expensas de Francia; una desgracia de resultas de la cual nunca recobraría su buen nombre este país. El Canciller también nos pide que cancelemos nuestras obligaciones o intereses que tengamos con respecto a la neutralidad de Bélgica. Tampoco podríamos aceptar este arreglo".

Grey no quiso, por tanto, aceptar una proposición que comprabá miserablemente el honor de Inglaterra. Es con un funcionario de ese temple y dignidad que, en calidad de plenipotenciario, tratará el gobernio de Washington para mantener por su conducto el mejor bienentendido entre los Estados Unidos y la Gran Bretaña.

(Del Artículo de Frederic William Wile).

FABRICA DE SOBRES, NUESTRA MODERNA FABRICA LOS PRODUCE TAN BUENOS COMO LOS MEJORES IMPORTADOS Y LOS PRECIOS SON MUCHO MAS BAJOS; SIENDO DE LA MISMA CALIDAD Y PERFECTA ELABORACION, TANTO EN LOS DOBLECES COMO EN SU INSUPERABLE ENGOMADO.

MARROQUIN HNOS.

CASA COLORADA.

SUGETA PAPELES

Agarradores para papel, con resorte fuerte, muy útiles en toda Oficina.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

COMO AGENTES DE "THE CARTER'S INK C." TENEMOS SIEMPRE UN INMENSO SURTIDO DE TINTAS DE GRAN VARIEDAD EN COLORES, LOS PRECIOS AL ALCANCE DE TODOS

"CASA COLORADA"
6a. Av. Sur, No. 2.

BLOCKS Y SOBRES DE LINO MANUFACTURA ESPECIAL DE LA

"CASA COLORADA"

GRAN EXISTENCIA. PRECIOS REDUCIDOS

(Viene de la página 8).

nes similares; y otra que procure el acercamiento de los pueblos neo-latinos, por que en unos y otros, las modalidades y las tendencias son las mismas y las mismas serán en el porvenir sus aspiraciones.

La primera de dichas corrientes, se ha establecido ya en la culta República del Uruguay, prescribiendo el estudio del latín y los gramaticales, retóricos y filológicos necesarios; y acerca del segundo, vemos confirmada nuestra opinión, con una noticia cablegrágica de esta semana, que indica que en Madrid el notable poeta mexicano, Luis G. Urbina, pronunció una conferencia en el Ateneo, sobre el tema: **"el porvenir del idioma castellano".**

Urbina fue ovacionado, como era natural. Habló del vigor del idioma, que después del inglés, es el más extendido del globo, y supera al inglés en la circunstancia muy de tenerse en cuenta, que el castellano se habla y se escribe sólo en pueblos cultos, en tanto que el inglés lo poseen varios de éstos, pero también muchos pueblos incultos de Asia y Africa, que hasta ahora comienzan a recibir su bautizo de civilizacion.

Le supera también en lo abundoso y rico de su léxico y en insuperable belleza de su construcción gramatical, pues si no es conciso y sóbrio a manera del idioma del Lacio, puede llegar a serlo en determinados casos, escribéndolo así de propósito y castigando los períodos; y si éstos se dejan al natural correr de la pluma, resulta periódico y galano, con una multiplicidad pasmosa de giros y acomodándose a todos los rítmos, pues es tan dulce y musical como el italiano sin su excesiva melifluidad, tan capaz de retruecanos y calembours como el francés, sin defectos nasales ni repetición de giros y frases, y llega a ser tan solemne y sonoro, tan dulce y terno, y tan fluído a la vez, todo junto, que es el único de los idiomas derivados del romance que tiene verdadero onomatopeismo, verdadera armonía imitativa.

Urbina tiene razón al afirmar que el principal lazo de unión entre España y América lo forma la invisible cadena del lenguaje, invisible, pero efectiva y muy fuerte.

No obstante, para que esa cadena no se rompa o no se oxide por lo menos, es necesario que España atienda a las leyes sociológicas del período, es decir, que evolucione al igual de sus hijas y dirija sus corrientes por los mismos caminos que éstas.

El alma de la raza hispana vibra y se conmueve en unos y otros, pero puede vifurcarse y aun disociarse al recibir diversos impulsos. Ya hemos visto cómo el pueblo entero de América, se identificó al francés en la lucha pasada, con una especie de intuición, con una especie de adivinación profética de su porvenir, que el destino ha querido simbolizar en la Edad-Moderna en su unión moral; y si en España el elemento pensante y liberal se asoció a los ideales perseguidos allende los Pirineos, fuerte corriente ultramontana lo contrapesó haciendo perder el sentido práctico internacional de la época, lo que perjudicó en mucho el criterio universal acerca de España. Otra equivación como ésta, traería fatales consecuencias venideras; y por eso se ha visto con agrado la simpatica actuación del rey Alfonso en París, y en otro sentido, la de Urbina, que representa el pensar de América y su noble gesto de acercamiento al tronco racial.

El alma hasta ahora permanece intacta, entera e idealmente unida por esa cadena armoniosa del lenguaje que modelara Cervantes.

X. Y. Z.

No. 5.

Receta De Un Doctor ¡Para El Pelo Canoso

Receta que un doctor de reputación en Nueva York da para un Remedio casero con que teñir las canas.

E Dr. A. L. Paulson, que practicó medicina en Nueva York por muchos años, dio esta receta para un remedio casero y simple para el pelo canoso: "El que tiene el pelo gris, marchito o deslustrado y no se lo pone negro, castaño o claro al instante, es porque no quiere, siendo tan fácil de componerlo en la misma casa:

"Ir a cualquier botica y conseguir una cajita de polvo Orlex. Cuesta muy poco y no hay que gastar nada más. Se disuelve en agua y se pasa por el pelo con ayuda de un peine. Con la caja vienen las direcciones para mezclarlo y usarlo.

"Se le puede usar sin el menor recelo. Con cada caja viene un bono de oro por $100.00 garantizando que Orlex no contiene nada de plata, plomo, zinc, azufre, mercurio, añilina, alquitrán de hulla, ni cosa que de estos productos se derive.

"No es borroso, pegajoso ni graciento y pone el pelo suave como seda, cual si le quitara veinte años de encima a la persona que lo usa."

LAPICES DE CARPINTERO Y PRECIOSOS LAPICEROS DE METAL ACABAN DE LLEGAR A LA

CASA COLORADA

6a. Av. Sur No. 2.

OTRA VEZ EN LA BRECHA...

Decidídamente mi espíritu— caso de corporizarse —no serviría para golondrina de Bécquer. Si alterando la serenidad de mi suave cotidiano vivir, muy lejos me llevaran ciclones y tempestades más fuertes que los del golfo de México y el mar Caribe, yo —aunque no lo quiera más de un follón malandrín— si volvería.

Retorno a la acostumbrada labor de otros días en estas páginas; vuelvo a comentar y discutir con la lealtad —muy intensa, por cierto— que los diversos asuntos demandan. Siempre igual, "hoy como ayer y mañana hoy", iré contra los traficantes políticos y los que asustados por el color de su propia piel, no encuentran otro recurso que gritar que son blancos, creyendo engañar a quienes los escuchan.

Grandes y muy graves sucesos ha visto Centro América en los días que corren.....

Federico Tinoco y Francisco Bertrand —que en nada se parecen— hubieron de abandonar la presidencia de Costa Rica y de Honduras, respectivamente...

Nuevos acontecimientos se adivinan en lo porvenir. Sin que le haya costado gran cosa— nada más que unas cuantas derrotas y el eficaz apoyo del gobierno nica en sus planes revoltosos— Julio Acosta, antaño ministro de Relaciones Exteriores, va en la anhelada y aurea ruta de ser primer magistrado de la Tiquicia.

El general Rafael López Gutiérrez, candidato del partido liberal, ganó las elecciones presidenciales de Honduras.

Nada puede predecirse, pero navega bien, que digamos, la canoa salvadoreña. El piloto don Jorge Meléndez, sin saber a qué horas, se ha metido entre escollos. Y uno de sus buenos timoneles —Miguel Tomás Molina— dejó violentamente el ministerio de Gobernación.

Asuntos económicos han soliviantado el ánimo de los de Cuscatlandia. Todos tronaron contra el establecimiento del Mercantil Bank (sucursal del de Nueva York) en El Salvador. Lo de la implantación del talón de oro y la correspondiente ley de conversión, hace recordar la lapidaria fase de Hamlet: "hay algo que huele a podrido en Dinamarca".

Pero.... sin sentir, los breves comentos van tomando proporciones de crónica. Esta la escribiré, como es lógico, por separado..... Lo que deseo decir es que vuelvo a mi acostumbrada labor de estas páginas....

Andrés de CERECEDA.

Guat., Día de Difuntos, 1919.

LA REMINGTON
La mejor y más preferible de las
MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.
SCHWARTZ & CO.
Unicos Agentes en Guatemala.

CARMEN RIMOLA

ARQUITECTO CONSTRUCTOR
Construcciones "MODELO," sistema nuevo contra temblores. Trabajo garantizado. Economía, solidez, larga duración. Me hago cargo de toda clase de construcciones y reparaciones, ya por contrato o por dirección. 8ª Calle Poniente No. 18 o nuevo mercado La Placita.

FAVORITOS DE LA REINA DE ESPAÑA

POLVOS "SIREN" PARA EL ROSTRO

No conocidos aun de las Reinas Guatemaltecas.

Tan sutilmente finos, que casi se sumergen en la misma complexión, dándola el satinado suave y bello de los pétalos de flores y un perfume encantador que lleva en sí el refinamiento y la distinción individuales. Polvos blancos para las rubias. Polvos trigueños para las morenas. Polvos rosados para las damas pálidas. Caja 0.75 centavos oro. CREME "SIREN" CONTRA LAS PECAS: Soberana para quitar los paños, pecas y manchas del rostro: $ 1.75 oro. CREME "SIREN" CONTRA LOS BARROS: Jamás falla en la curación radical de los barros y espinillas: $ 1.25 centavos oro.

DE VENTA: En la "UNION FARMACEUTICA", de los Señores Lanquetin, Castaing & Cía. GUATEMALA.

SITUACION ECONOMICA SALVADOREÑA

El Ministro de Hacienda, Señor Suay ha remitido a la prensa de la capital de El Salvador, el siguiente resúmen del Presupuesto fiscal:

Ingresos: Importaciones	$ú.600.000.00
Exportaciones	$3.054.400.00
Licores	$2.995.100.00
Papel Sellado	450.000.00
Impuestos Directos	495.000.00
Rentas Diversas	303.500.00
Servicios	787.000.00
	$13.865.000.00

Egresos:	
Asamblea Nacional	$ 97.660.00
Presidencia de la República	$ 100.360.00
Cartera de gobernación	$3.431.246 60
Cartera de Fomento	$1.705.688.00
Cartera de Agricultura	$ 75.960.00
Cartera de Relaciones Exteriores	$ 295.977.34
Cartera de Justicia	$ 942.060.00
Cartera de Instrucción Pública	$1.348.507.30
Cartera de Beneficencia	$ 745.532.00
Cartera de Hacienda	$ 886.441.90
Cartera de Crédito Público	$ 999.491.14
Cartera de Guerra y Marina	$3.058.222.44
	$13.687.000.00
Déficit	$ 2.146.42

Comentando la situación económica, en un artículo que titula "RESULTARA MUERTA LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO", el escritor R. Vergara-Albis, dice así:

La cuestión económica, para resolverla en provecho de todos, que en eso estriba su amplitud eficaz, puesto que ningún otro asunto apasiona tanto a la generalidad, como este— requiere más previsión que las otras ordinarias cuestiones, que son más fáciles de enmendar, si se resuelven mal. Las heridas económicas no cicatrizan jamás, en caso de que sean mortales, como lo son casi siempre.

En resoluciones de tal naturaleza, de previo, hay que debatirlo todo, fondo y detalles, con profundidad y minuciosidad, y tomando como guía, más los signos del futuro que los del presente. Las grandes crisis económicas, por punto general, siempre obedecieron a las causas determinantes de ellas en el fondo, además de errores de apreciación que se tomaron como verdades incontrovertibles. Cuando reacciona la verdad, surge una como aparente contradicción económica, que arrastra a conclusiones inesperadas, inesperadas por imprevistas, pero ineludibles por lógicas.

La ciencia económica, carácter que le niegan muchos economistas doctrinarios por la sutileza de sus transiciones, por sus eventualidades sorprendentes, ha de ser la ciencia previsora por excelencia, que con bagaje de penetración y sagacidad sea una como intuición que abarque, primero, lo que no se ve, y después lo que se está viendo, como ya lo expresó Bastiat. Pudiera decirse que la previsión en ella es más fundamental que la visión seductora y atrayente, que arrastra en no pocas ocasiones al desastre.

Lo adverso, en economía como

"CASA COLORADA"
MARROQUIN HNOS.

AGENCIA EN ZACAPA
ALFREDO PORTA

FABRICA DE TABACOS "LA IMPERIAL"
GARCIA RIERA Y CIA.
ha quedado instalada en la Octava Avenida Sur, número 11
Pruebe Ud. su famosa marca "FLORES AMERICANAS"

en todo, es casi siempre lo imprevisto. Triunfan en la mayoria de los casos, los previsores que van armados, en la lucha, de la eficacia de este otro poderoso sentido, que no es galardón de visionarios alicortos ni de tullidos de la mente.

Sin más lucubraciones, al parecer inconducentes creemos que para resolver con acierto el problema económico, no basta tan sólo el alza incuestionable de la plata, que bien pudiera ser uno de tantos fenómenos económicos en apariencia bienhechores. Si es de este orden, es decir, si el metal blanco propendiera a la depreciación o a la baja, por causas efectivas, entre otras, por el previsto aumento de la producción o a la baja, por causas efectivas, entre otras, por el previsto aumento de la producción mundial del "vil metal", como le llaman los que no lo tienen, o por ort s causas, que parecieran no estar en la corriente de los sucesos económicos, ninguna ocasión más propicia que la actual para trocar la plata en oro, con prescindencia de la piedra fisolofal o de otras pedrerías virtuales.

Por otro aspecto, si la plata acentúa cada vez su predominio mundial, un profundo estudio del asunto llevará a la convicción de todos que el porvenir de dicho metal es halagüeño y se fundamenta en racionales investigaciones de certeza —hasta donde puede conjeturarse certeza en asunto de suyo aleatoria;— si tal fuese, y, merced a esa fecunda labor, se evidenciara el futuro venturoso del metal blanco, si así fuese —repetimos— no se conciben los empeños festinadores que malogran la madurez sazonada del fruto Es la madurez del entendimiento, a propósito de la razón madura del fruto, el mejor consejero en estos delicados asuntos. Quizá sea de frivolos, exclusivamente, madurar a golpes, como los colegiales, el fruto, onfacino, agraz y sin razón.

De previo, según nuestro modo de pensar, se impone la resolución de estos tópicos:

¿Cuál es el porvenir mundial de la plata?

¿Es la preponderancia de ella efectiva y estable, o irá en crescendo?

Si ese porvenir es prometedor para el metal blanco, como no sería difícil, esclarecerlo, porque entre otras cualidades de la ver-

Dirección Cablegráfica:
"SCHWARTZ-Guatemala"
SCHWARTZ & CO.
Calle Real—Guatemala, C. A.
Exportadores —— Importadores
Y BANQUEROS.

Dirección Cablegráfica:
"AMERFINCO-San Francisco.
AMERICAN FINANCE AND COMMERCE Co.
310 Sansome Street-San Francisco Cal.
Union Trust Building-S. Francisco, Cal.
Importadores, Exportadores y
Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA
6a Avenida Sur y 8a Calle Poniente.
ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895
Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO."
GUATEMALA.
Códigos en uso: A. B. C. 4th. 5th. — A. I. — A. B. C. 5th. Improved Ed. — Bentley's. — Comercial. — Lieber's 5 Letter Ed. — Lieber. — Western Unión. — Bloomer — Pibco.
ESTADO CORRESPONDIENTE A JULIO 30 DE 1919.
CAPITAL AUTORIZADO . . . . . $10.000.000.00.
CAPITAL suscrito y totalmente pagado . . .$ 2.500.000.00.
FONDO DE RESERVA $11.300.000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES . . . " 7.063.547.32
CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:
ESTADOS UNIDOS: NEW YORK: Guaranty Trust Company of New York; Irving National Bank; The Mercantile Bank of the Americas Inc.; The National City Bank og New York; Messrs J. & W. Seligman & Co.; BOSTON MASS; National Shawmut Banck of Boston; NEW ORLEANS LA.; Whitney Central National Bank; SAN FRANCISCO CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco; Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco.
MEXICO: MEXICO: Banco Nacional de México; ESPAÑA: BARCELONA: Banco Hispano Americano; Messrs. Garcia Calamarte & Co.; MADRID: Messrs. Garcia Calamarte & Co.; FRANCIA: PARIS: Messrs. de Neuflize & Cie.; INGLATERRA: LONDRES: The London County Westminster and Parr's Bank Ltd.; The London Joint City and Midland Bank Ltd.; Messrs. Seligman Brothers.; ITALIA: MILANO: Crédito Italiano.
AGENCIAS
ANTIGUA. — COBAN. — ESCUINTLA.— JUTIAPA. — LIVINGSTON. — MAZATENANGO. — QUEZALTENANGO. — RETALHULEU. — SALAMA. — ZACAPA.
DIRECCION:
ANTONIO BATRES JAUREGUI.
D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.
Gerente: CARLOS GALLUSSER.

dad está la de no desviar a quien se empeña en buscarla, entonces, la plata que respalda la circulación fiduciaria de los billetes de los Bancos establecidos en el país está bien en donde está, normalizando cada vez más —no más que con el aumento de su valor intrínseco— la situación económica y financiera de la nación.

Y mientras se llegara a la persuación de los tópicos propuestos, que es de donde arranca lo fundamental de la resolución, se impone la prórroga de la ley moratoria, en lo tocante a la restricción del cambio de los billetes bancarios por plata, como que esa ley salvó al país ayer del desastre económico en que se vieron envueltas muchas naciones con motivo del conflicto europeo y que, a este respecto imprevisto, se despidieron para siempre de la plata. Sin esa ley, habría acontecido lo propio aquí, por más que en su daño diga el Dr. Lisandro Villalobos, en un artículo de La Palabra, que es una ley inícua hija bastarda de circunstancias infelices. Esa ley, dígase lo que se quiera en contra del gobierno de don Carlos Meléndez fue obra de previsión trascendental y salvadora, apuntada al haber del ex-Presidente, que desquita mucho del debe de los errores que pudo haber cometido. Y que conste el paréntesis, únicamente como de justicia, porque si aspiramos a ser libres, hay que comenzar por ser justos.

Es evidente que sin esa ley, la ida de la plata habría engendrado una profunda crisis económica, y las crisis económicas son las precursoras de las hondas crisis morales y políticas que hacen saltar las naciones hacia atrás, como inspiradas por aquella mueca legendaria que llevaba el rostro en las espaldas.

La prórroga de la ley moratoria debería ser los pies de plomo con que ha de andarse, con mucha parsimonia, en la resolución de este cardinal asunto. Un paso en falso en intrincadas cuestiones económicas, es como la atracción de un abismo. Sólo con mucha previsión y sagacidad no se llega a los extremos irreparables de los resultados contraproducentes, que tornan más dañinos los específicos que la enfermedad misma.

En lo que estamos en un todo de acuerdo con el Doctor Villalobos, es en que resulta improcedente, por no calificarlo de otro modo, la distribución por mitad entre el Estado y los Bancos, de la utilidad líquida que resulte de de la venta de la plata, deducidos los cincuenta centavos oro que constituyen la equivalencia de cada peso plata de garantía metálica. Es elemental que el portador de un billete de Banco es el único solidario en la ganancia o en la pérdida que resulten en las emergencias bursátiles de tal valor monetario.

La plata existente en los sótanos de los Bancos, es como la fanegada de tierra en firme, que dice Macaulay. Lo demás, como un mundo de Utopía, pudiera dar lugar a un oro utópico que, cuando lo es, lo más seguro es que no resulte, por ningún rumbo el vellocino tentador del pleito mundano, y que echado a volar el pájaro en mano no llegara a la jaula el oro volador.

Y ya sin plata ni oro, en resúmen, como en la tierra estéril del Profeta, —sin agua, sin pan, sin derroteros excelsos,— llegaríamos a la dolorosa convicción ardua de que por causa del viaje festinado de la plata se había dado muerte a la gallina de los huevos de oro.

(Del Diario del Salvador del 22 de septiembre).

EL CONFITERO FILOLOGO

Cuenta Mr. Gerard, embajador que fue de los Estados Unidos en Alemania, en su libro "Cuatro años en Alemania" una curiosa anécdota entre un confitero y una alta personalidad del ejército teutón.

Se acababa de acordar que todas las palabras de origen francés usadas en Alemania, se suprimieran de raíz y fuesen sustituídas por otras germanas.

Grandes apuros pasaron muchos comerciantes que en los rótulos de sus tiendas tenían palabras extranjeras para anunciar sus productos, y algunos se veían imposibilitados de hacer la sustitución.

Un día el general que mandaba la plaza de Breslau, molestado porque los comerciantes tardaban en cumplir la orden, escribió una carta a un confitero, amenazándolo con una multa si no suprimía la palabra "bombón" que figuraban en la portada del establecimiento.

Con una gracia y una audacia poco comunes en Alemania, escribe Gerard, el confitero respondió al comandante de plaza, que con mucho gusto suprimiría la palabra "bombón", si el mismo dejaba de llamarse "general", pues tanto una palabra como otra eran francesas.

FABRICA DE SOBRES. NUESTRA MODERNA FABRICA LOS PRODUCE TAN BUENOS COMO LOS MEJORES IMPORTADOS Y LOS PRECIOS SON MUCHO MAS BAJOS; SIENDO DE LA MISMA CALIDAD Y PERFECTA ELABORACION, TANTO EN LOS DOBLECES COMO EN SU INSUPERABLE ENGOMADO.

MARROQUIN HNOS.

CASA COLORADA.

AL REDEDOR DEL DESFALCO DE LOS MINISTERIOS DE HACIENDA, GUERRA Y FOMENTO DE NICARAGUA

Una de las imputaciones hechas al Sr. Bendaña, ex-oficial mayor de guerra de Nicaragua, es de que no se ha descargado de 900 córdovas que aparece debiendo al tesoro, en razón de habérselo entregado esa suma por pagos a la tropa en la frontera de Costa-Rica.

El Sr. Bendaña contesta que la suma en referencia le fue entregada, como se ha dicho, para cubrir gastos de guerra; pero que en su oportunidad rindió cuenta de ella, y que si no es suficiente esa prueba, que se le presenten los atestados en contrario y entonces cubrirá lo que es en deber al fisco.

Juez que levantará el proceso

Managua, Oct. 2 de 1919.

Señor Juez de lo

Criminal del Distrito,

Pte.

Por cuanto la prensa periódica denuncia irregularidades en la inversión de caudales públicos, las cuales pueden constituir delito en que hay que proceder de oficio; y por cuanto la justicia debe averiguar los hechos para el esclarecimiento de la verdad, la Corte Suprema excita a la autoridad de usted para que cumpliendo con su deber levante la información del caso.

De Ud., Atto. y S. S.

Lorenzo Espinoza.

Ministro de Hacienda interpelado

Don Antonio Bendaña, que acaba de ser separado de la oficialía mayor de guerra, por considerársele comprometido en los últimos desfalcos, se presentó anteayer a la Secretaría de Hacienda acompañado del Dr. Salvador Buitrago Díaz, director de "La Tribuna", con el objeto de interpelar formalmente al Ministro de Hacienda, Sr. Ximénez sobre cuales eran los cargos que se le hacían en relación con las defraudaciones a la hacienda pública.

El Sr. Ximénez, por toda respuesta, dijo a los Sres. Bendaña y Buitrago Díaz, que eran ya las once y media de la mañana y que tenía que salir para Granada en el tren inmediato de la 2 de la tarde.

El Señor Bendaña informó que insistirá en interpelar al funcionario, porque desea que se sepa la verdad.

El ex-oficial mayor de fomento, don Raúl Lacayo, dijo que si el asunto era llevado a los tribunales, se sabrían muchas cosas sensacionales.

Al hacer don Virgilio Mejía entrega de la oficialía de hacienda al Sr. Jara, le dijo, abriendo un armário y señalándole un legajo de documentos: "Estos son los famosos documentos de los gastos en la carretera a las Piedrecitas. Estos otros son los del impuesto forestal. Y estos otros, los no menos famosos del Telégrafo."

Una nota desaparecida

En la investigación que se sigue hay una nota ministerial desaparecida. Es el caso que en el Ministerio de Hacienda, a solicitud del de Fomento, se ordenó el pago de una suma algo considerable, que se tomó según parece de los fondos del impuesto forestal.

Al buscar ahora en Hacienda el oficio de Fomento, no se encontró. Entonces ocurrieron al libro copiador del Ministerio, y tampoco se encontró.

El Ministro Zavala niega haber firmado nunca esa nota, que, caso de existir, debe haber sido apócrifa. No obstante, el dinero fue pagado, aunque no se sabe a quien.

Persona que puede saberlo ha autorizado la publicación de lo siguiente:

"Los 400 dólares con que hizo su último viaje a los Estados Unidos don Adolfo Vivas, salieron de los fondos nacionales. Además, en virtud de una sección denominada Créditos Activos, se le pasan, por medio de don Agustín Chamorro, 250 dólares al propio Sr. Vivas, sin que éste, por lo menos que se sepa, desempeñe puesto alguno oficial de Nicaragua en los Estados Unidos. (Como se recrodará, don Adolfo Vivas suspendió la propaganda política de su candidatura, y se fue a los Estdos Unidos).

La declaración de Mr. Linberg

Lo que declaró Mr. Lindberg ante el Juez Fiscal fue lo siguiente, que se ha sacado del proceso:

"Que pocos días antes de que la prensa de la localidad diera noticia al público de los desfal-

cos en caudales de la nación, el declarante, de común acuerdo con el Ministro de Hacienda por la ley, teniendo conocimiento de algunos irregularidades en el ramo de Hacinda y dspués en el de Guerra y Fomento, dispusieron seguir una investigación para averiguar la exactitud de los hechos denunciados, y al efecto el declarante prestó al secretario de la Alta Comisión, don Enrique Anfilogio Jara, para que pasara al Ministerio de Hacienda a hacer el trabajo de investigación, consistente en sacar lista general de las personas a quienes se les había adelantado fondos por razones de anticipo por contratos aprobados unos y sin aprobar otros, cuyas listas serían confrontadas con los copiadores del Ministerio de Hacienda, con las órdenes originales en poder de la Tesorería General y las trascripciones enviadas al Supremo Tribunal de Cuentas.

"Que de este trabajo confiado al Sr. Jara se ha sacado en claro que algunas órdenes ministeriales de Hacienda no fueron copiadas en el libro repectivo, que otras fueron extendidas a favor de personas desconocidas por trabajos que no llevaron a cabo.

"Que se refiere en un todo a la declaración dada ante esta autoridad por el Sr. Jara, quien en su ampliación dará detalles exactos acerca del resultado de la investigación agregando que ha visto al gobierno pricediendo con energía en este asunto, y que el declarante ha sido colaborador en el esclarecimiento de estos hechos.

"Preguntado por esta autoridad si sabe los nombres de las peronas que se hallan complicadas en el desfalco de los fondos nacionales, contesta: que se encuentran comprometidos los tres ex-oficiales mayores de los ministerios de Hacienda, Guerra y Fomento, pero que pudiera suceder que más tarde aparecieran otros.

"Preguntado quá sabe acerca de desfalcos ocurridos en fondos colectados por empleados consulares de Nicaragua en Nueva York, contesta: que no ha habido, que lo que ha ocurrido es un doble pago de un sueldo que recibieron a la vez dos cónsules, uno entrante y otro saliente.

"Que manifiesta por último que el resultado del trabajo al Sr. Jara dará a conocer de una manera exacta la cantidad total a que asciende el desfalco, lo mismo que a los verdaderos culpables."

(De "La Noticia" de Managua, del 9 de octubre).

TARJETAS DE LUTO MUY ELEGANTES EN DIVERSOS TAMAÑOS, FORMAS Y CALIDADES CON SUS CORRESPONDIENTES SOBRES, HAY DE VENTA EN LA

"CASA COLORADA"

MARROQUIN HERMANOS.

6a. Av. Sur, No. 2.

LLAVEROS

Con gancho para colgarse del cinturón. Muy prácticos. Muy bonitos. Muy baratos.

Marroquín Hermanos.
"Casa Colorada"

TINTEROS DE CRISTAL

finos y en diferentes tamaños.

"Casa Colorada"
Marroquín Hermanos

LA "CASA COLORADA" MANTIENE UN GRAN SURTIDO DE CANUTEROS, PLUMAS, LAPICES, CRAYONES DE TODOS COLORES PARA DIBUJO, PIZARRAS, PIZARRINES, MAPAS, Y MUCHOS OTROS ARTICULOS.

PRECIOSOS RECORDATORIOS PARA MISA DE ANGELES A LA MITAD DEL PRECIO QUE EN OTRAS PARTES; PUEDEN OBTENERSE EN LA "CASA COLORADA." ANTES DE COMPRAR, VEA NUESTRO SURTIDO Y EN LOS PRECIOS PARA EL COMERCIO HACEMOS FUERTES DESCUENTOS.

MARROQUIN HNOS.

GUATEMALA.

GRAN SURTIDO DE TALONARIOS, LETRAS DE CAMBIO, CHEQUES, FACTURAS, MEMORANDUMS Y ELEGANTES TARJETAS PARA FELICITACION, EN VARIAS TINTAS OFRECE LA

"CASA COLORADA"

DE

MARROQUIN HERMANOS

6a. Av. Sur, No. 2.

A LAS FARMACIAS OFRECEMOS. LIBROS PARA COPIAR RECETAS, ETIQUETAS DE DIFERENTES ESTILOS, SOBRES IMPRESOS PARA LA VENTA DE MEDICAMENTOS, PAPEL TIMBRADO CON ELEGANTES LOGOTIPOS.

"CASA COLORADA"

6a. Av. Sur, No. 2.

MANUFACTURA ESPECIAL

DE LA

"Casa Colorada"

PAPELERIA, LIBRERIA, IMPRENTA, ENCUADERNACION

GRAN FABRICA DE SOBRES PARA CORRESPONDENCIA

MARROQUIN HERMANOS, Prop.

GUATEMALA

OFRECEMOS A LOS COMERCIANTES POR MAYOR
CON DESCUENTOS MUY RAZONABLES:

SOBRES

PARA CORRESPONDENCIA

VARIEDAD EN COLORES Y CALIDADES

También los fabricamos con FONDOS INTERIORES de color

SOBRES BARONIAL
Cuadrados: 14'50 x 12'80 centímetros

SOBRES COMERCIALES
Oblongos: 14'50 x 9'50 centímetros

SOBRES DE OFICIO
Oblongos largos: 24'30 x 10'50 centímetros

SOBRES PARA TARJETAS
En varias medidas

SOBRES EN TODOS TAMAÑOS — PAPEL ESQUELA—PAPEL EN BLOCKS, RAYADO y PARA MAQUINA de ESCRIBIR—TARJETAS DE TODOS TAMAÑOS—ESQUELAS, RECORDATORIOS, Etc., Etc.

Fabricamos LUTOS en cualquier ancho y forma, a solicitud.

LUTO

FABRICAMOS TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO DE PAPELERIA y nuestra manufactura y precios no tienen competencia con lo importado.

Al sernos solicitado por comerciantes establecidos, enviamos muestras, listas de precios o presupuestos.

ESCRIBANOS HOY, NO LO DEJE PARA DESPUES

INTERNATIONAL RAILWAYS OF CENTRAL AMERICA

Itinerario en vigor desde el día 1º de octubre de 1916.

GUATEMALA A AYUTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
„	„ Morán	8.05 „
„	„ Laguna	8.15 „
„	„ Amatitlán	8.38 „
„	„ Palin	9.03 „
„	„ San Fernando	9.35 „
„	„ Escuintla	10.15 „
„	„ Santa María	10.40 „
„	„ Obispo	11.16 „
„	„ Pantaleón	11.31 „
„	„ Santa Lucía	11.40 „
„	„ Buena Vista	12.05 p. m
Llega a	Patulul	12.40 „
Sale de	„	1.10 „
„	„ Guatalón	1.35 „
„	„ Nahualate	2.00 „
„	„ Palo Gordo	2.20 „
„	„ Mazatenango	2.55 „
„	„ Cuyotenango	3.15 „
„	„ Muluá	3.33 „
„	„ San Sebastián	3 38 „
„	„ Retalhuleu	3.51 „
„	„ Las Cruces	4.16 „
„	„ San Miguelito	4.41 „
„	„ Santa Joaquina	5.06 „
„	„ Coatepeque	5.36 „
„	„ Pajapita	6.26 „
Llega a	Ayutla	7.00 „

AYUTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Ayutla	6.00 a. m.
„	„ Pajapita	6.30 „
„	„ Coatepeque	7.20 „
„	„ Santa Joaquina	7.45 „
„	„ San Miguelito	8.10 „
„	„ Las Cruces	8.35 „
„	„ Retalhuleu	9.05 „
„	„ San Sebastián	9.13 „
„	„ Muluá	9.23 „
„	„ Cuyotenango	9.38 „
„	„ Mazatenango	10.08 „
„	„ Palo Gordo	10.33 „
„	„ Nahualate	10.53 „
„	„ Guatalón	11.18 „
Llega a	Patulul	11.43 „
Sale de	„	12.10 p. m.
„	„ Buena Vista	12.45 „
„	„ Santa Lucía	1.10 „
„	„ Pantaleón	1.20 „
„	„ Obispo	1.37 „
„	„ Santa María	2.15 „
„	„ Escuintla	2.45 „
„	„ San Fernando	3.15 „
„	„ Palin	3.48 „
„	„ Amatitlán	4.13 „
„	„ Laguna	4.36 „
„	„ Morán	4.46 „
Llega a	Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A SAN JOSE

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.
Llega a	Escuintla	10.10 „
Sale de	„	1.40 p. m.
„	„ Santa María	2.15 „
„	„ Naranjo	2.41 „
„	„ Obero	3.05 „
Llega a	San José	3.30 „

SAN JOSE A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	San José	9.15 a. m.
„	„ Obero	9.45 „
„	„ Naranjo	10.10 „
„	„ Santa María	10.40 „
Llega a	Escuintla	11.10 „
Sale de	„	2.45 p. m.
Llega a	Guatemala	5.45 „

GUATEMALA A ESCUINTLA

DIARIAMENTE

Sale de	Guatemala	7.15 a. m.	2.00 p. m.
„	„ Morán	8.05 „	3.10 „
„	„ Laguna	8.15 „	3.30 „
„	„ Amatitlán	8.38 „	4.13 „
„	„ Palin	9.03 „	4.45 „
„	„ San Fernando	9.35 „	5.23 „
Llega a	Escuintla	10.10 „	5.55 „

ESCUINTLA A GUATEMALA

DIARIAMENTE

Sale de	Escuintla	6.00 a. m.	2.45 p. m.
„	„ San Fernando	6.40 „	3.15 „
„	„ Palin	7.25 „	3.48 „
„	„ Amatitlán	8.10 „	4.13 „
„	„ Laguna	8.45 „	4.36 „
„	„ Morán	9.00 „	4.46 „
Llega a	Guatemala	10.20 „	5.45 „

SAN ANTONIO A RETALHULEU

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Antonio	6.00 a. m.
„	„ Palo Gordo	6.25 „
„	„ Mazatenango	7.10 „
„	„ Cuyotenango	7.32 „
„	„ Muluá	7.56 „
„	„ San Sebastián	8.03 „
Llega a	Retalhuleu	8.10 „

RETALHULEU A SAN ANTONIO

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Retalhuleu	2.30 p. m.
„	„ San Sebastián	2.38 „
„	„ Muluá	2.48 „
„	„ Cuyotenango	3.15 „
„	„ Mazatenango	4.05 „
„	„ Palo Gordo	4.30 „
Llega a	San Antonio	4.50 „

RETALHULEU A CHAMPERICO

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Retalhuleu	8.20 a. m.
„	„ Las Cruces	8.51 „
„	„ Caballo Blanco	9.06 „
Llega a	Champerico	10.15 „

CHAMPERICO A RETALHULEU

SOLO LOS MARTES, JUEVES, SABADOS Y DOMINGOS

Sale de	Champerico	11.30 a. m.
„	„ Caballo Blanco	12.35 p. m.
„	„ Las Cruces	12.50 „
Llega a	Retalhuleu	1.25 „

SAN FELIPE A MULUA

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	San Felipe	7.00 a. m.	1.30 p. m.
„	„ Casa Blanca	7.12 „	1.42 „
„	„ San Andrés	7.25 „	1.55 „
Llega a	Muluá	7.50 „	2.20 „

MULUA A SAN FELIPE

DIARIAMENTE EXCEPTO LOS LUNES

Sale de	Muluá	9.30 a. m.	3.45 p. m,
„	„ San Andrés	10.00 „	4.15 „
„	„ Casa Blanca	10.20 „	4.35 „
Llega a	San Felipe	10.35 „	4.50 „

AYUTLA A OCOS

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ayutla	7.10 p. m.
Llega a	Ocós	7.50 „

OCOS A AYUTLA

SOLO LOS MARTES, VIERNES Y DOMINGOS

Sale de	Ocós	5.10 a. m.
Llega a	Ayutla	5.50 „

Itinerario de Trenes en la División del Atlántico que regirá desde el 15 de marzo de 1917.

De Guatemala a Puerto Barrios

Sale de	Guatemala	7.00 a.m.
„	„ Fiscal	7.59 „
„	„ Agua Caliente	8.20 „
„	„ Sanarate	9.37 „
„	„ Estrada C.	10.02 „
„	„ Progreso	10.32 „
„	„ Rancho	11.02 „
„	„ Jícaro	11.25 „
„	„ Cabañas	11.47 „
„	„ Reforma	12.06 p.m.
Llega a	Zacapa	12.41 „
Sale de	Zacapa	1.06 „
„	„ Gualán	2.20 „
„	„ Santa Inés	3.10 „
„	„ Los Amates	3.30 „
„	„ Quiriguá	3.41 „
„	„ Montúfar	4.16 „
„	„ Virginia	4.33 „
„	„ Morales	5.01 „
„	„ Darmouth	5.17 „
„	„ Cayuga	5.34 „
„	„ Tenedores	5.51 „
Llega a	Puerto Barrios	6.40 „

De Puerto Barrios a Guatemala

Sale de	Puerto Barrios	6.40 a.m.
„	„ Tenedores	7.29 „
„	„ Cayuga	7.46 „
„	„ Darmouth	8.05 „
„	„ Morales	8.23 „
„	„ Virginia	8.50 „
„	„ Montúfar	9.06 „
„	„ Quiriguá	9.45 „
„	„ Los Amates	9.55 „
„	„ Santa Inés	10.14 „
„	„ Gualán	11.07 „
Llega a	Zacapa	12.16 p.m.
Sale de	Zacapa	12.41 „
„	„ Reforma	1.15 „
„	„ Cabañas	1.34 „
„	„ Jícaro	1.56 „
„	„ Rancho	2.25 „
„	„ Progreso	2.57 „
„	„ Estrada C.	3.27 „
„	„ Sanarate	3.54 „
„	„ Agua Caliente	5.05 „
„	„ Fiscal	5.37 „
Llega a	Guatemala	6.40 „

De Guatemala a Ciudad Estrada C

Sale	Guatemala Diario	7.05 a. m.
„	„ „	8.30 a. m.
„	„ „	12.01 a. m.
„	„ „	3.00 p. m.
„	„ „	5.55 p. m.

De Ciudad Estrada C., a Guatemala

Sale	Estrada C. Diario	7.22 a.m.
„	„ „	8.47. a.m.
„	„ „	1.25 p.m.
„	„ „	3.17 p.m.
„	„ „	6.12 p.m.

DOMINGOS, EXTRA:

Sale de	Guatemala	5.00 p.m.
Sale de	Estrada C.	5.17 p.m.

J. H. CLEGG,
Superintendente de Transportes.

R. M. LEECH,
Superintendente General.

A. CLARK.
Gerente General

HOTEL CENTRO AMERICA

10 AVENIDA SUR Y 17 CALLE ORIENTE

EDUARDO TORRES.—PROPIETARIO

EDIFICIO ASÍSMICO CON 36 HABITACIONES

SE RECOMIENDA A LAS FAMILIAS POR SU TRANQUILIDAD
NO HAY CANTINA

SALA DE LECTURA CON REVISTAS, PERIODICOS Y UNA SELECTA BIBLIOTECA, A LA DISPOSICION DE LOS APRECIABLES HUESPEDES